

# TRACTATENBLAD

VAN HET

## KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1968 Nr. 52

---

---

A. TITEL

*Internationale Koffieovereenkomst, 1968, met bijlagen;  
Londen, 18 maart 1968*

B. TEKST <sup>1)</sup>

**International Coffee Agreement, 1968**

**PREAMBLE**

The Governments Parties to this Agreement,

Recognizing the exceptional importance of coffee to the economies of many countries which are largely dependent upon this commodity for their export earnings and thus for the continuation of their development programmes in the social and economic fields;

Considering that close international co-operation on coffee marketing will stimulate the economic diversification and development of coffee-producing countries and thus contribute to a strengthening of the political and economic bonds between producers and consumers;

Finding reason to expect a tendency toward persistent disequilibrium between production and consumption, accumulation of burdensome stocks, and pronounced fluctuations in prices, which can be harmful both to producers and to consumers;

Believing that, in the absence of international measures, this situation cannot be corrected by normal market forces; and

Noting the renegotiation by the International Coffee Council of the International Coffee Agreement, 1962,

Have agreed as follows:

---

<sup>1)</sup> De Franse, de Portugese, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet afgedrukt.

## CHAPTER I – OBJECTIVES

## Article 1

*Objectives*

The objectives of the Agreement are:

(1) to achieve a reasonable balance between supply and demand on a basis which will assure adequate supplies of coffee to consumers and markets for coffee to producers at equitable prices and which will bring about long-term equilibrium between production and consumption;

(2) to alleviate the serious hardship caused by burdensome surpluses and excessive fluctuations in the prices of coffee which are harmful both to producers and to consumers;

(3) to contribute to the development of productive resources and to the promotion and maintenance of employment and income in the Member countries, thereby helping to bring about fair wages, higher living standards, and better working conditions;

(4) to assist in increasing the purchasing power of coffee-exporting countries by keeping prices at equitable levels and by increasing consumption;

(5) to encourage the consumption of coffee by every possible means; and

(6) in general, in recognition of the relationship of the trade in coffee to the economic stability of markets for industrial products, to further international co-operation in connexion with world coffee problems.

## CHAPTER II – DEFINITIONS

## Article 2

*Definitions*

For the purposes of the Agreement:

(1) “Coffee” means the beans and berries of the coffee tree, whether parchment, green or roasted, and includes ground, decaffeinated, liquid and soluble coffee. These terms shall have the following meaning:

(a) “green coffee” means all coffee in the naked bean form before roasting;

(b) “coffee berries” means the complete fruit of the coffee tree; to find the equivalent of coffee berries to green coffee, multiply the net weight of the dried coffee berries by 0.50;

(c) “parchment coffee” means the green coffee bean contained in the parchment skin; to find the equivalent of parchment coffee to green coffee, multiply the net weight of the parchment coffee by 0.80;

- (d) "roasted coffee" means green coffee roasted to any degree and includes ground coffee; to find the equivalent of roasted coffee to green coffee, multiply the net weight of roasted coffee by 1.19;
- (e) "decaffeinated coffee" means green, roasted or soluble coffee from which caffeine has been extracted; to find the equivalent of decaffeinated coffee to green coffee, multiply the net weight of the decaffeinated coffee in green, roasted or soluble form by 1.00, 1.19 or 3.00 respectively;
- (f) "liquid coffee" means the water-soluble solids derived from roasted coffee and put into liquid form; to find the equivalent of liquid to green coffee, multiply the net weight of the dried coffee solids contained in the liquid coffee by 3.00;
- (g) "soluble coffee" means the dried water-soluble solids derived from roasted coffee; to find the equivalent of soluble coffee to green coffee, multiply the net weight of the soluble coffee by 3.00.

(2) "Bag" means 60 kilogrammes or 132.276 pounds of green coffee; "ton" means a metric ton of 1,000 kilogrammes or 2,204.6 pounds; and "pound" means 453.597 grammes.

(3) "Coffee year" means the period of one year, from 1 October through 30 September.

(4) "Export of Coffee" means, except as otherwise provided in Article 39, any shipment of coffee which leaves the territory of the country where the coffee was grown.

(5) "Organization", "Council" and "Board" mean, respectively, the International Coffee Organization, the International Coffee Council, and the Executive Board referred to in Article 7 of the Agreement.

(6) "Member" means a Contracting Party; a dependent territory or territories in respect of which separate Membership has been declared under Article 4; or two or more Contracting Parties or dependent territories, or both, which participate in the Organization as a Member group under Article 5 or 6.

(7) "Exporting Member" or "exporting country" means a Member or country, respectively, which is a net exporter of coffee; that is, whose exports exceed its imports.

(8) "Importing Member" or "importing country" means a Member or country, respectively, which is a net importer of coffee; that is, whose imports exceed its exports.

(9) "Producing Member" or "producing country" means a Member or country, respectively, which grows coffee in commercially significant quantities.

(10) "Distributed simple majority vote" means a majority of the votes cast by exporting Members present and voting, and a majority of the votes cast by importing Members present and voting, counted separately.

(11) "Distributed two-thirds majority vote" means a two-thirds majority of the votes cast by exporting Members present and voting and a two-thirds majority of the votes cast by importing Members present and voting, counted separately.

(12) "Entry into force" means, except as otherwise provided, the date on which the Agreement enters into force, whether provisionally or definitively.

(13) "Exportable production" means the total production of coffee of an exporting country in a given coffee year less the amount destined for domestic consumption in the same year.

(14) "Availability for export" means the exportable production of an exporting country in a given coffee year plus accumulated stocks from previous years.

(15) "Export entitlement" means the total quantity of coffee which a Member is authorized to export under the various provisions of the Agreement, but excluding exports which under the provisions of Article 40 are not charged to quotas.

(16) "Authorized exports" means actual exports covered by the export entitlement.

(17) "Permitted exports" means the sum of authorized exports and exports which under the provisions of Article 40 are not charged to quotas.

## CHAPTER III – MEMBERSHIP

### Article 3

#### *Membership in the Organization*

(1) Each Contracting Party, together with those of its dependent territories to which the Agreement is extended under paragraph (1) of Article 65, shall constitute a single Member of the Organization, except as otherwise provided under Articles 4, 5 and 6.

(2) A Member may change its category of Membership, previously declared on approval, ratification, acceptance or accession to the Agreement, on such conditions as the Council may agree.

(3) On application by two or more importing Members for a change in the form of their participation in the Agreement and/or their representation in the Organization, and notwithstanding other provisions of the Agreement, the Council may, after consultation with the Members concerned, determine the conditions which shall be applicable to such changed participation and/or representation.

## Article 4

*Separate Membership in Respect of Dependent Territories*

Any Contracting Party which is a net importer of coffee may, at any time, by appropriate notification in accordance with paragraph (2) of Article 65, declare that it is participating in the Organization separately with respect to any of its dependent territories which are net exporters of coffee and which it designates. In such case, the metropolitan territory and its non-designated dependent territories will have a single Membership, and its designated dependent territories, either individually or collectively as the notification indicates, will have separate Membership.

## Article 5

*Group Membership upon Joining the Organization*

(1) Two or more Contracting Parties which are net exporters of coffee may, by appropriate notification to the Secretary-General of the United Nations at the time of deposit of their respective instruments of approval, ratification, acceptance or accession and to the Council, declare that they are joining the Organization as a Member group. A dependent territory to which the Agreement has been extended under paragraph (1) of Article 65 may constitute part of such a Member group if the Government of the State responsible for its international relations has given appropriate notification thereof under paragraph (2) of Article 65. Such Contracting Parties and dependent territories must satisfy the following conditions:

- (a) they shall declare their willingness to accept responsibility for group obligations in an individual as well as a group capacity;
- (b) they shall subsequently provide sufficient evidence to the Council that the group has the organization necessary to implement a common coffee policy, and that they have the means of complying, together with the other parties to the group, with their obligations under the Agreement; and
- (c) they shall subsequently provide evidence to the Council either:
  - (i) that they have been recognized as a group in a previous international coffee agreement; or
  - (ii) that they have:
    - (a) a common or co-ordinated commercial and economic policy in relation to coffee; and
    - (b) a co-ordinated monetary and financial policy, as well as the organs necessary for implementing such a policy, so that the Council is satisfied that the Member group can comply with the spirit of group membership and the group obligations involved.

(2) The Member group shall constitute a single Member of the Organization, except that each party to the group shall be treated as if it were a single Member as regards all matters arising under the following provisions:

- (a) Chapters XII, XIII and XVI;
- (b) Articles 10, 11 and 19 of Chapter IV; and
- (c) Article 68 of Chapter XX.

(3) The Contracting Parties and dependent territories joining as a Member group shall specify the Government or organization which will represent them in the Council as regards all matters arising under the Agreement other than those specified in paragraph (2) of this Article.

(4) The Member group's voting rights shall be as follows:

- (a) the Member group shall have the same number of basic votes as a single Member country joining the Organization in an individual capacity. These basic votes shall be attributed to and exercised by the Government or organization representing the group;
- (b) in the event of a vote on any matters arising under provisions specified in paragraph (2) of this Article, the parties to the Member group may exercise separately the votes attributed to them by the provisions of paragraph (3) of Article 12 as if each were an individual Member of the Organization, except for the basic votes, which shall remain attributable only to the Government or organization representing the group.

(5) Any Contracting Party or dependent territory which is a party to a Member group may, by notification to the Council, withdraw from that group and become a separate Member. Such withdrawal shall take effect upon receipt of the notification by the Council. In case of such withdrawal from a group, or in case a party to a group ceases, by withdrawal from the Organization or otherwise, to be such a party, the remaining parties to the group may apply to the Council to maintain the group, and the group shall continue to exist unless the Council disapproves the application. If the Member group is dissolved, each former party to the group will become a separate Member. A Member which has ceased to be a party to a group may not, as long as the Agreement remains in force, again become a party to a group.

## Article 6

### *Subsequent Group Membership*

Two or more exporting Members may, at any time after the Agreement has entered into force with respect to them, apply to the Council to form a Member group. The Council shall approve the application if it finds that the Members have made a declaration, and have provided

evidence, satisfying the requirements of paragraph (1) of Article 5. Upon such approval, the Member group shall be subject to the provisions of paragraphs (2), (3), (4) and (5) of that Article.

## CHAPTER IV - ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

### Article 7

#### *Seat and Structure of the International Coffee Organization*

(1) The International Coffee Organization established under the 1962 Agreement shall continue in being to administer the provisions and supervise the operation of the Agreement.

(2) The seat of the Organization shall be in London unless the Council by a distributed two-thirds majority vote decides otherwise.

(3) The Organization shall function through the International Coffee Council, its Executive Board, its Executive Director and its staff.

### Article 8

#### *Composition of the International Coffee Council*

(1) The highest authority of the Organization shall be the International Coffee Council, which shall consist of all the Members of the Organization.

(2) Each Member shall be represented on the Council by a representative and one or more alternates. A Member may also designate one or more advisers to accompany its representative or alternates.

### Article 9

#### *Powers and Functions of the Council*

(1) All powers specifically conferred by the Agreement shall be vested in the Council, which shall have the powers and perform the functions necessary to carry out the provisions of the Agreement.

(2) The Council shall, by a distributed two-thirds majority vote, establish such rules and regulations, including its own rules of procedure and the financial and staff regulations of the Organization, as are necessary to carry out the provisions of the Agreement and are consistent therewith. The Council may, in its rules of procedure, provide a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions.

(3) The Council shall also keep such records as are required to perform its functions under the Agreement and such other records as it considers desirable. The Council shall publish an annual report.

## Article 10

*Election of the Chairman and Vice-Chairmen of the Council*

(1) The Council shall elect, for each coffee year, a Chairman and a first, a second and a third Vice-Chairman.

(2) As a general rule, the Chairman and the first Vice-Chairman shall both be elected either from among the representatives of exporting Members, or from among the representatives of importing Members, and the second and the third Vice-Chairman shall be elected from representatives of the other category of Members. These offices shall alternate each coffee year between the two categories of Members.

(3) Neither the Chairman nor any Vice-Chairman acting as Chairman shall have the right to vote. His alternate will in such case exercise the Member's voting rights.

## Article 11

*Sessions of the Council*

As a general rule, the Council shall hold regular sessions twice a year. It may hold special sessions if it so decides. Special sessions shall also be held when either the Executive Board, or any five Members, or a Member or Members having at least 200 votes so request. Notice of sessions shall be given at least thirty days in advance, except in cases of emergency. Sessions shall be held at the seat of the Organisation, unless the Council decides otherwise.

## Article 12

*Votes*

(1) The exporting Members shall together hold 1,000 votes and the importing Members shall together hold 1,000 votes, distributed within each category of Members – that is, exporting and importing Members, respectively – as provided in the following paragraphs of this Article.

(2) Each Member shall have five basic votes, provided that the total number of basic votes within each category of Members does not exceed 150. Should there be more than thirty exporting Members or more than thirty importing Members, the number of basic votes for each Member within that category of Members shall be adjusted so as to keep the number of basic votes for each category of Members within the maximum of 150.

(3) The remaining votes of exporting Members shall be divided among those Members in proportion to their respective basic export quotas, except that in the event of a vote on any matter arising under the provisions specified in paragraph (2) of Article 5, the remaining votes



of a member group shall be divided among the parties to that group in proportion to their respective participation in the basic export quota of the Member group. Any exporting Member to which a basic quota has not been allotted shall receive no share of these remaining votes.

(4) The remaining votes of importing Members shall be divided among those Members in proportion to the average volume of their respective coffee imports in the preceding three-year period.

(5) The distribution of votes shall be determined by the Council at the beginning of each coffee year and shall remain in effect during that year, except as provided in paragraph (6) of this Article.

(6) The Council shall provide for the redistribution of votes in accordance with this Article whenever there is a change in the Membership of the Organization, or if the voting rights of a Member are suspended or regained under the provisions of Articles 25, 38, 45, 48, 54 of 59.

(7) No Member shall hold more than 400 votes.

(8) There shall be no fractional votes.

### Article 13

#### *Voting Procedure of the Council*

(1) Each representative shall be entitled to cast the number of votes held by the Member represented by him, and cannot divide its votes. He may, however, cast differently any votes which he exercises pursuant to paragraph (2) of this Article.

(2) Any exporting Member may authorize any other exporting Member, and any importing Member may authorize any other importing Member, to represent its interests and to exercise its right to vote at any meeting or meetings of the Council. The limitation provided for in paragraph (7) of Article 12 shall not apply in this case.

### Article 14

#### *Decisions of the Council*

(1) All decisions of the Council shall be taken, and all recommendations shall be made, by a distributed simple majority vote unless otherwise provided in the Agreement.

(2) The following procedure shall apply with respect to any action by the Council which under the Agreement requires a distributed two-thirds majority vote:

- (a) if a distributed two-thirds majority vote is not obtained because of the negative vote of three or less exporting or three or less importing Members, the proposal shall, if the Council so decides by a majority of the Members present and by a distributed simple majority vote, be put to a vote again within 48 hours;

- (b) if a distributed two-thirds majority vote is again not obtained because of the negative vote of two or less importing or two or less exporting Members, the proposal shall, if the Council so decides by a majority of the Members present and by a distributed simple majority vote, be put to a vote again within 24 hours;
  - (c) if a distributed two-thirds majority vote is not obtained in the third vote because of the negative vote of one exporting Member or one importing Member, the proposal shall be considered adopted;
  - (d) if the Council fails to put a proposal to a further vote, it shall be considered rejected.
- (3) The Members undertake to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of the Agreement.

## Article 15

### *Composition of the Board*

- (1) The Executive Board shall consist of eight exporting Members and eight importing Members, elected for each coffee year in accordance with Article 16. Members may be re-elected.
- (2) Each member of the Board shall appoint one representative and one or more alternates.
- (3) The Chairman of the Board shall be appointed by the Council for each coffee year and may be re-appointed. He shall not have the right to vote. If a representative is appointed Chairman, his alternate will have the right to vote in his place.
- (4) The Board shall normally meet at the seat of the Organization, but may meet elsewhere.

## Article 16

### *Election of the Board*

- (1) The exporting and the importing Members on the Board shall be elected in the Council by the exporting and the importing Members of the Organization respectively. The election within each category shall be held in accordance with the following paragraphs of this Article.
- (2) Each Member shall cast all the votes to which it is entitled under Article 12 for a single candidate. A Member may cast for another candidate any votes which it exercises pursuant to paragraph (2) of Article 13.
- (3) The eight candidates receiving the largest number of votes shall be elected; however, no candidate shall be elected on the first ballot unless it receives at least 75 votes.
- (4) If under the provisions of paragraph (3) of this Article less than eight candidates are elected on the first ballot, further ballots shall be held in which only Members which did not vote for any of the candidates

ected shall have the right to vote. In each further ballot, the minimum number of votes required for election shall be successively diminished by five until eight candidates are elected.

(5) Any Member who did not vote for any of the Members elected shall assign its votes to one of them, subject to paragraphs (6) and (7) of this Article.

(6) A Member shall be deemed to have received the number of votes originally cast for it when it was elected and, in addition, the number of votes assigned to it, provided that the total number of votes shall not exceed 499 for any Member elected.

(7) If the votes deemed received by an elected Member would otherwise exceed 499, Members which voted for or assigned their votes to such elected Member shall arrange among themselves for one or more of them to withdraw their votes from that Member and assign or reassign them to another elected Member so that the votes received by each elected Member shall not exceed the limit of 499.

## Article 17

### *Competence of the Board*

(1) The Board shall be responsible to and work under the general direction of the Council.

(2) The Council by a distributed simple majority vote may delegate to the Board the exercise of any or all of its powers, other than the following:

- (a) approval of the administrative budget and assessment of contributions under Article 24;
- (b) determination of quotas under the Agreement with the exception of adjustments made under the provisions of Article 35 paragraph (3) and of Article 37;
- (c) suspension of the voting rights of a Member under Articles 45 or 59;
- (d) establishment or revision of individual country and world production goals under Article 48;
- (e) establishment of a policy relative to stocks under Article 49;
- (f) waiver of the obligations of a Member under Article 57;
- (g) decision of disputes under Article 59;
- (h) establishment of conditions for accession under Article 63;
- (i) a decision to require the withdrawal of a Member under Article 67;
- (j) extension or termination of the Agreement under Article 69; and
- (k) recommendation of amendments to Members under Article 70.

(3) The Council by a distributed simple majority vote may at any time revoke any delegation of powers to the Board.

## Article 18

*Voting Procedure of the Board*

(1) Each member of the Board shall be entitled to cast the number of votes received by it under the provisions of paragraphs (6) and (7) of Article 16. Voting by proxy shall not be allowed. A member may not split its votes.

(2) Any action taken by the Board shall require the same majority as such action would require if taken by the Council.

## Article 19

*Quorum for the Council and the Board*

(1) The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of the Members representing a distributed two-thirds majority of the total votes. If there is no quorum on the day appointed for the opening of any Council session, or if in the course of any Council session there is no quorum at three successive meetings, the Council shall be convened seven days later; at that time and throughout the remainder of that session the quorum shall be the presence of a majority of the Members representing a distributed simple majority of the votes. Representation in accordance with paragraph (2) of Article 13 shall be considered as presence.

(2) The quorum for any meeting of the Board shall be the presence of a majority of the members representing a distributed two-thirds majority of the total votes.

## Article 20

*The Executive Director and the Staff*

(1) The Council shall appoint the Executive Director on the recommendation of the Board. The terms of appointment of the Executive Director shall be established by the Council and shall be comparable to those applying to corresponding officials of similar inter-governmental organizations.

(2) The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible for the performance of any duties devolving upon him in the administration of the Agreement.

(3) The Executive Director shall appoint the staff in accordance with regulations established by the Council.

(4) Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the coffee industry, coffee trade, or coffee transportation.

(5) In the performance of their duties, the Executive Director and the staff shall not seek or receive instructions from any Member or from any

other authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their position as international officials responsible only to the Organization. Each Member undertakes to respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and the staff and not to seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

#### Article 21

##### *Co-operation with other Organizations*

The Council may make whatever arrangements are desirable for consultation and co-operation with the United Nations and its specialized agencies and with other appropriate inter-governmental organizations. The Council may invite these organizations and any organizations concerned with coffee to send observers to its meetings.

### CHAPTER V – PRIVILEGES AND IMMUNITIES

#### Article 22

##### *Privileges and Immunities*

(1) The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, acquire and dispose of movable and immovable property and to institute legal proceedings.

(2) The Government of the country in which the headquarters of the Organization is situated (hereinafter referred to as “the host Government”) shall conclude with the Organization as soon as possible an agreement to be approved by the Council relating to the status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director and its staff and of representatives of Members while in the territory of the host Government for the purpose of exercising their functions.

(3) The agreement envisaged in paragraph (2) of this Article shall be independent of the present Agreement and shall prescribe the conditions for its termination.

(4) Unless any other taxation arrangements are implemented under the agreement envisaged in paragraph (2) of this Article the host Government:

- (a) shall grant exemption from taxation on the remuneration paid by the Organization to its employees, except that such exemption need not apply to nationals of that country; and
- (b) shall grant exemption from taxation on the assets, income and other property of the Organization.

(5) Following the approval of the agreement envisaged in paragraph (2) of this Article, the Organization may conclude with one or more

other Members agreements to be approved by the Council relating to such privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of the International Coffee Agreement.

## CHAPTER VI – FINANCE

### Article 23

#### *Finance*

(1) The expenses of delegations to the Council, representatives on the Board, and representatives on any of the committees of the Council or the Board shall be met by their respective Governments.

(2) The other expenses necessary for the administration of the Agreement shall be met by annual contributions from the Members assessed in accordance with Article 24. However, the Council may levy fees for specific services.

(3) The financial year of the Organization shall be the same as the coffee year.

### Article 24

#### *Determination of the Budget and Assessment of Contributions*

(1) During the second half of each financial year the Council shall approve the administrative budget of the Organization for the following financial year and shall assess the contribution of each Member to that budget.

(2) The contribution of each Member to the budget for each financial year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the Members. However, if there is any change in the distribution of votes among Members in accordance with the provisions of paragraph (5) of Article 12 at the beginning of the financial year for which contributions are assessed, such contributions shall be correspondingly adjusted for that year. In determining contributions, the votes of each Member shall be calculated without regard to the suspension of any Member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

(3) The initial contribution of any Member joining the Organization after the entry into force of the Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by it and the period remaining in the current financial year, but the assessments made upon other Members for the current financial year shall not be altered.

## Article 25

### *Payment of Contributions*

(1) Contributions to the administrative budget for each financial year shall be payable in freely convertible currency, and shall become due on the first day of that financial year.

(2) If any Member fails to pay its full contribution to the administrative budget within six months of the date on which the contribution is due, both its voting rights in the Council and its right to have its votes cast in the Board shall be suspended until such contribution has been paid. However, unless the Council by a distributed two-thirds majority vote so decides, such Member shall not be deprived of any of its other rights nor relieved of any of its obligations under the Agreement.

(3) Any Member whose voting rights have been suspended, either under paragraph (2) of this Article or under Articles 38, 45, 48, 54 or 59 shall nevertheless remain responsible for the payment of its contribution.

## Article 26

### *Audit and Publication of Accounts*

As soon as possible after the close of each financial year an independently audited statement of the Organization's receipts and expenditures during that financial year shall be presented to the Council for approval and publication.

## CHAPTER VII – REGULATION OF EXPORTS

## Article 27

### *General Undertakings by Members*

(1) The Members undertake to conduct their trade policy so that the objectives set forth in Article 1, and in particular paragraph (4) of that Article, may be achieved. They agree on the desirability of operating the Agreement in a manner such that the real income derived from the export of coffee could be progressively increased so as to make it consonant with their needs for foreign exchange to support their programmes for social and economic progress.

(2) To attain these purposes through the fixing of quotas as provided for in this Chapter and in other ways carrying out the provisions of the Agreement, the Members agree on the necessity of assuring that the general level of coffee prices does not decline below the general level of such prices in 1962.

(3) The Members further agree on the desirability of assuring to consumers prices which are equitable and which will not hamper a desirable increase in consumption.

## Article 28

*Basic Export Quotas*

Beginning on 1 October 1968 the exporting countries shall have the basic export quotas specified in Annex A.

## Article 29

*Basic Export Quota of a Member Group*

Where two or more countries listed in Annex A form a Member group in accordance with Article 5, the basic export quotas specified for those countries in Annex A shall be added together and the combined total treated as a single basic quota for the purposes of this Chapter.

## Article 30

*Fixing of Annual Export Quotas*

(1) At least 30 days before the beginning of each coffee year the Council by a two-thirds majority vote shall adopt an estimate of total world imports and exports for the following coffee year and an estimate of probable exports from non-member countries.

(2) In the light of these estimates the Council shall forthwith fix annual export quotas for all exporting Members. Such annual export quotas shall be the same percentage of the basic export quotas specified in Annex A, save for those exporting Members whose annual quotas are subject to the provisions of paragraph (2) of Article 31.

## Article 31

*Additional Provisions Concerning Basic and Annual Export Quotas*

(1) A basic quota shall not be allotted to an exporting Member whose average annual authorized exports of coffee for the preceding three year period were less than 100,000 bags and its annual export quota shall be calculated in accordance with paragraph (2) of this Article. When the annual export quota of any such Member reaches 100,000 bags the Council shall establish a basic quota for the exporting Member concerned.

(2) Without prejudice to the provisions of footnote <sup>2</sup>) of Annex A to the Agreement each exporting Member to which a basic quota has not been allotted shall have in the coffee year 1968-69 the quota indicated in footnote <sup>1</sup>) of Annex A to the Agreement. In each of the subsequent years the quota, subject to the provisions of paragraph (3) of this Article, shall be increased by 10 per cent of that initial quota until the maximum of 100,000 bags mentioned in paragraph (1) of this Article is reached.

(3) Not later than 31 July of each year, each Member concerned shall notify the Executive Director, for the information of the Council,



of the amount of coffee likely to be available for export under quota during the next coffee year. The quota for the next coffee year shall be the amount thus indicated by the exporting Member provided that such amount is within the permissible limit defined in paragraph (2) of this Article.

(4) Exporting Members to which basic quotas have not been allotted shall be subject to the provisions of Articles 27, 29, 32, 34, 35, 38 and 40.

(5) Any Trust Territory, administered under a trusteeship agreement with the United Nations, whose annual exports to countries other than the Administering Authority do not exceed 100,000 bags shall not be subject to the quota provisions of the Agreement so long as its exports do not exceed that quantity.

#### Article 32

##### *Fixing of Quarterly Export Quotas*

(1) Immediately following the fixing of the annual export quotas the Council shall fix quarterly export quotas for each exporting Member for the purpose of keeping supply in reasonable balance with estimated demand throughout the coffee year.

(2) These quotas shall be, as nearly as possible, 25 per cent of the annual export quota of each Member during the coffee year. No Member shall be allowed to export more than 30 per cent in the first quarter, 60 per cent in the first two quarters, and 80 per cent in the first three quarters of the coffee year. If exports by any Member in one quarter are less than its quota for that quarter, the outstanding balance shall be added to its quota for the following quarter of that coffee year.

#### Article 33

##### *Adjustment of Annual Export Quotas*

If market conditions so require, the Council may review the quota situation and may vary the percentage of basic export quotas fixed under paragraph (2) of Article 30. In so doing, the Council shall have regard to any likely shortfalls by Members.

#### Article 34

##### *Notification of Shortfalls*

(1) Exporting Members undertake to notify the Council as early in the coffee year as possible but not later than the end of the eighth month thereof, as well as at such later dates as the Council may require, whether they have sufficient coffee available to export the full amount of their quota for that year.

(2) The Council shall take into account these notifications in determining whether or not to adjust the level of export quotas in accordance with Article 33.

## Article 35

*Adjustment of Quarterly Export Quotas*

(1) The Council shall in the circumstances set out in this Article vary the quarterly export quotas fixed for each Member under paragraph (1) of Article 32.

(2) If the Council varies the annual export quotas as provided in Article 33, then that change shall be reflected in the quotas for the current quarter, current and remaining quarters, or the remaining quarters, or the remaining quarters of the coffee year.

(3) Apart from the adjustment provided for in the preceding paragraph, the Council may, if it finds the market situation so requires, make adjustments among the current and remaining quarterly export quotas for the same coffee year, without, however, altering the annual export quotas.

(4) If on account of exceptional circumstances an exporting Member considers that the limitations provided in paragraph (2) of Article 32 would be likely to cause serious harm to its economy, the Council may, at the request of that Member, take appropriate action under Article 57. The Member concerned must furnish evidence of harm and provide adequate guarantees concerning the maintenance of price stability. The Council shall not, however, in any event, authorize a Member to export more than 35 per cent of its annual export quota in the first quarter, 65 per cent in the first two quarters, and 85 per cent in the first three quarters of the coffee year.

(5) All Members recognize that marked price rises or falls occurring within brief periods may unduly distort underlying trends in price, cause grave concern to both producers and consumers, and jeopardize the attainment of the objectives of the Agreement. Accordingly, if such movements in general price levels occur within brief periods, Members may request a meeting of the Council which, by a distributed simple majority vote, may revise the total level of the quarterly export quotas in effect.

(6) If the Council finds that a sharp and unusual increase or decrease in the general level of prices is due to artificial manipulation of the coffee market through agreements among importers or exporters or both, it shall then by a simple majority vote decide on what corrective measures should be applied to readjust the total level of the quarterly export quotas in effect.

## Article 36

*Procedure for Adjusting Export Quotas*

(1) Except as provided for in Articles 31 and 37 annual export quotas shall be fixed and adjusted by altering the basic export quota of each Member by the same percentage.

(2) General changes in all quarterly export quotas, made pursuant to paragraphs (2), (3), (5) and (6) of Article 35, shall be applied *pro rata* to individual quarterly export quotas in accordance with appropriate rules established by the Council. Such rules shall take account of the different percentages of annual export quotas which the different Members have exported or are entitled to export in each quarter of the coffee year.

(3) All decisions by the Council on the fixing and adjustment of annual and quarterly export quotas under Articles 30,32,33 and 35 shall be taken, unless otherwise provided, by a distributed two-thirds majority vote.

### Article 37

#### *Additional Provisions for Adjusting Export Quotas*

(1) In addition to fixing annual export quotas in accordance with estimated total world imports and exports as required by Article 30, the Council shall seek to ensure that:

- (a) supplies of the types of coffee that consumers require are available to them;
- (b) the prices for the different types of coffee are equitable; and
- (c) sharp price fluctuations within brief periods do not occur.

(2) To achieve these objectives the Council may, notwithstanding the provisions of Article 36, adopt a system for the adjustment of annual and quarterly quotas in relation to the movement of the prices of the principal types of coffee. The Council shall annually set a limit not exceeding five per cent by which annual quotas may be reduced under any system so established. For the purposes of such a system the Council may establish price differentials and price brackets for the various types of coffee. In so doing the Council shall take into consideration, among other things, price trends.

(3) Decisions of the Council under the provisions of paragraph (2) of this Article shall be taken by a distributed two-thirds majority vote.

### Article 38

#### *Compliance with Export Quotas*

(1) Exporting Members subject to quotas shall adopt the measures required to ensure full compliance with all provisions of the Agreement relating to quotas. In addition to any measures it may itself take, the Council by a distributed two-thirds majority vote may require such Members to adopt additional measures for the effective implementation of the quota system provided for in the Agreement.

(2) Exporting Members shall not exceed the annual and quarterly export quotas allocated to them.

(3) If an exporting Member exceeds its quota for any quarter, the Council shall deduct from one or more of its subsequent quotas a quantity equal to 110 per cent of that excess.

(4) If an exporting Member for the second time while the Agreement remains in force exceeds its quarterly quota, the Council shall deduct from one or more of its subsequent quotas a total amount equal to twice that excess.

(5) If an exporting Member for a third or subsequent time while the Agreement remains in force exceeds its quarterly quota, the Council shall make the same deduction as provided in paragraph (4) of this Article and the voting rights of the Member shall be suspended until such time as the Council decides whether to take action in accordance with Article 67 to require the withdrawal of such a Member from the Organization.

(6) In accordance with rules established by the Council the deductions in quotas provided for in paragraphs (3), (4) and (5) of this Article and the additional action required by paragraph (5) shall be effected by the Council as soon as the necessary information is received.

#### Article 39

##### *Shipments of Coffee from Dependent Territories*

(1) Subject to paragraph (2) of this Article, the shipment of coffee from any of the dependent territories of a Member to its metropolitan territory or to another of its dependent territories for domestic consumption therein or in any other of its dependent territories shall not be considered as the export of coffee, and shall not be subject to any export quota limitations, provided that the Member concerned enters into arrangements satisfactory to the Council with respect to the control of re-exports and such other matters as the Council may determine to be related to the operation of the Agreement and which arise out of the special relationship between the metropolitan territory of the Member and its dependent territories.

(2) The trade in coffee between a Member and any of its dependent territories which, in accordance with Article 4 or 5, is a separate Member of the Organization or a party to a Member group, shall however be treated, for the purposes of the Agreement, as the export of coffee.

#### Article 40

##### *Exports not Charged to Quotas*

(1) To facilitate the increase of coffee consumption in certain areas of the world having a low *per capita* consumption and considerable potential for expansion, exports to countries listed in Annex B shall not, subject to the provisions of sub-paragraph 2 (f) of this Article, be charged

to quotas. The Council shall review Annex B annually to determine whether any country or countries should be deleted or added, and may, if it so decides, take action accordingly.

(2) The provisions of the following sub-paragraphs shall be applicable to exports to the countries listed in Annex B:

- (a) The Council shall prepare annually an estimate of imports for internal consumption by the countries listed in Annex B after reviewing the results obtained in the previous year with regard to the increase of coffee consumption in those countries and taking into account the probable effect of promotion campaigns and trade arrangements. The Council may revise this estimate in the course of the year. Exporting Members shall not in the aggregate export to the countries listed in Annex B more than the quantity set by the Council and for that purpose the Organization shall keep Members informed of current exports to such countries. Exporting Members shall inform the Organization not later than thirty days after the end of each month of all exports made to each of the countries listed in Annex B during that month.
- (b) Members shall supply such statistics and other information as the Organization may require to assist it in controlling the flow of coffee to countries listed in Annex B and to ensure that it is consumed in such countries.
- (c) Exporting Members shall endeavour to renegotiate existing trade agreements as soon as possible in order to include in them provisions designed to prevent re-exports of coffee from the countries listed in Annex B to traditional markets. Exporting Members shall also include such provisions in all new trade agreements and in all new sales contracts not covered by trade agreements, whether such contracts are negotiated with private traders or with government organizations.
- (d) To maintain control at all times of exports to countries listed in Annex B, exporting Members shall clearly mark all coffee bags destined to those countries with the words "New Market" and shall require adequate guarantees to prevent re-exportation or diversion to countries not listed in Annex B. The Council may establish appropriate rules for this purpose. All Members other than those listed in Annex B, shall prohibit, without exception, the entry of all shipments of coffee consigned directly from, or diverted from, any country listed in Annex B, or which bear evidence on the bags or the export documents of having been originally destined to a country listed in Annex B, or which are accompanied by a Certificate showing a destination in a country listed in Annex B or marked "New Market."
- (e) The Council shall annually prepare a comprehensive report on the results obtained in the development of coffee markets in the countries listed in Annex B.

(f) If coffee exported by a Member to a country listed in Annex B is re-exported, or diverted to any country not listed in Annex B, the Council shall charge the corresponding amount to the quota of that exporting Member and in addition may, in accordance with rules established by the Council, apply the provisions of paragraph (4) of Article 38. Should there again be a re-exportation from the same country listed in Annex B, the Council shall investigate the case and, if it deems necessary, may at any time delete that country from Annex B.

(3) Exports of coffee beans as raw material for industrial processing for any purposes other than human consumption as a beverage or food-stuff shall not be charged to quotas, provided that the Council is satisfied from information supplied by the exporting Member that the coffee beans are in fact used for such other purposes.

(4) The Council may, upon application by an exporting Member, decide that coffee exports made by that Member for humanitarian or other non-commercial purposes shall not be charged to its quota.

#### Article 41

##### *Regional and Inter-regional Price Arrangements*

(1) Regional and inter-regional price arrangements among exporting Members shall be consistent with the general objectives of the Agreement and shall be registered with the Council. Such arrangements shall take into account the interests of both producers and consumers and the objectives of the Agreement. Any Member of the Organization which considers that any of these arrangements are likely to lead to results not in accordance with the objectives of the Agreement may request that the Council discuss them with the Members concerned at its next session.

(2) In consultation with Members and with any regional organization to which they belong, the Council may recommend a scale of price differentials for various grades and qualities of coffee which Members should strive to achieve through their pricing policies.

(3) Should sharp price fluctuations occur within brief periods in respect of those grades and qualities of coffee for which a scale of price differentials has been adopted as the result of recommendations made under paragraph (2) of this Article, the Council may recommend appropriate measures to correct the situation.

#### Article 42

##### *Survey of Market Trends*

The Council shall keep under constant survey the trends of the coffee market with a view to recommending price policies, taking into consideration the results achieved through the quota mechanism of the Agreement.

## CHAPTER VIII - CERTIFICATES OF ORIGIN AND RE-EXPORT

## Article 43

*Certificates of Origin and Re-export*

(1) Every export of coffee from any Member in whose territory that coffee has been grown shall be accompanied by a valid Certificate of Origin in accordance with rules established by the Council and issued by a qualified agency chosen by that Member and approved by the Organization. Each Member shall determine the number of copies of the Certificate it will require and each original Certificate and all copies thereof shall bear a serial number. Unless the Council decides otherwise the original of the Certificate shall accompany the documents of export and a copy shall be furnished immediately to the Organization by that Member, except that original Certificates issued to cover exports of coffee to non-member countries shall be despatched directly to the Organization by that Member.

(2) Every re-export of coffee from a Member shall be accompanied by a valid Certificate of Re-export, in accordance with the rules established by the Council, issued by a qualified agency chosen by that Member and approved by the Organization, certifying that the coffee in question was imported in accordance with the provisions of the Agreement. Each Member shall determine the number of copies of the Certificate it will require and each original Certificate and all copies thereof shall bear a serial number. Unless the Council decides otherwise, the original of the Certificate of Re-export shall accompany the documents of re-export and a copy shall be furnished immediately to the Organization by the re-exporting Member, except that original Certificates of Re-export issued to cover re-exports of coffee to a non-member country shall be despatched directly to the Organization.

(3) Each Member shall notify the Organization of the government or non-government agency which is to administer and perform the functions specified in paragraphs (1) and (2) of this Article. The Organization shall specifically approve any such non-government agency upon submission of satisfactory evidence by the Member country of the agency's ability and willingness to fulfil the Member's responsibilities in accordance with the rules and regulations established under the provisions of this Agreement. The Council may at any time, for cause, declare a particular non-government agency to be no longer acceptable to it. The Council shall, either directly or through an internationally recognized worldwide organization, take all necessary steps so that at any time it will be able to satisfy itself that Certificates of Origin and Certificates of Re-export are being issued and used correctly and to ascertain the quantities of coffee which have been exported by each Member.

(4) A non-government agency approved as a certifying agency under the provisions of paragraph (3) of this Article shall keep records of the Certificates issued and the basis for their issue, for a period of not less than two years. In order to obtain approval as a certifying agency under the provisions of paragraph (3) of this Article a non-government agency must previously agree to make the above records available for examination by the Organization.

(5) Members shall prohibit the entry of any shipment of coffee from any other Member, whether imported direct or via a non-member, which is not accompanied by a valid Certificate of Origin or of Re-export issued in accordance with the rules established by the Council.

(6) Small quantities of coffee in such forms as the Council may determine, or coffee for direct consumption on ships, aircraft and other international carriers, shall be exempt from the provisions of paragraphs (1) and (2) of this Article.

## CHAPTER IX - PROCESSED COFFEE

### Article 44

#### *Measures relating to Processed Coffee*

(1) No Member shall apply governmental measures affecting its exports and re-exports of coffee to another Member which, when taken as a whole in relation to that other Member, amount to discriminatory treatment in favour of processed coffee as compared with green coffee.

In the application of this provision, Members may have due regard to:

- (a) the special situation of markets listed in Annex B of the Agreement;
  - (b) differential treatment in an importing Member as far as imports or re-exports of the various forms of coffee are concerned;
- (2) (a) If a Member considers that the provisions of paragraph (1) of this Article are not being complied with, it may notify the Executive Director in writing of its complaint with a detailed report of the reasons for its opinion together with a description of the measures it considers should be taken. The Executive Director shall forthwith inform the Member against which the complaint has been made and seek its views. He shall encourage the Members to reach a mutually satisfactory solution and as soon as possible make a full report to the Council including the measures the complaining Member considers should be taken and the views of the other party.
- (b) If a solution has not been found within 30 days after receipt of the notification by the Executive Director, he shall not later than 40 days after the receipt of the notification establish an arbitration panel. The panel shall consist of:



- (i) one person designated by the complaining Member;
  - (ii) one person designated by the Member against which the complaint has been made; and
  - (iii) a chairman mutually agreed upon by the Members involved or, failing such agreement, by the two persons designated under (i) and (ii).
- (c) If the panel is not fully constituted within 45 days after the receipt of the notification by the Executive Director, the remaining arbitrators shall be appointed within 10 further days by the Chairman of the Council after consultation with the Members involved.
  - (d) None of the arbitrators shall be officials of any Government involved in the case or have any interest in its outcome.
  - (e) The Members concerned shall facilitate the work of the panel and make available all relevant information.
  - (f) The arbitration panel shall, on the basis of all the information at its disposal, determine, within three weeks after its establishment whether, and if so to what extent, there exists discriminatory treatment.
  - (g) Decisions of the panel on all questions, whether of substance or procedure, shall if necessary be by majority vote.
  - (h) The Executive Director shall forthwith notify the Members concerned and inform the Council of the panel's conclusions.
  - (i) The costs of the arbitration panel shall be charged to the administrative budget of the Organization.
- (3) (a) If discriminatory treatment is found to exist the Member concerned will be given a period of 30 days after it has been notified of the conclusions of the arbitration panel, to correct the situation in accordance with the panel's conclusions. The Member shall inform the Council of the measures it intends to take.
  - (b) If after this period, the complaining Member considers that the situation has not been corrected it may, after informing the Council, take counter measures which shall not go beyond what is necessary to counteract the discriminatory treatment determined by the arbitration panel and shall last no longer than the discriminatory treatment exists.
  - (c) The Members concerned shall keep the Council informed of the measures being taken by them.
- (4) In applying the counter measures Members undertake to have due regard to the need of developing countries to practice policies designed to broaden the base of their economies through, *inter alia*, industrialization and the export of manufactured products and to do what is necessary to ensure that the provisions of this Article are applied equitably to all Members in a like situation.

(5) None of the provisions of this Article shall be deemed to prevent a Member from raising in the Council an issue under this Article or having recourse to Article 58 or 59, provided that any such action shall not interrupt any procedure that has been started under this Article without the consent of the Members concerned, nor prevent such procedure from being initiated unless a procedure under Article 59 in regard to the same issue has been completed.

(6) Any time limit in this Article may be varied by agreement of the Members concerned.

## CHAPTER X - REGULATION OF IMPORTS

### Article 45

#### *Regulation of Imports*

(1) To prevent non-member exporting countries from increasing their exports at the expense of Members, each Member shall limit its annual imports of coffee produced in non-member exporting countries to a quantity not in excess of its average annual imports of coffee from those countries during the calendar years 1960, 1961 and 1962.

(2) The Council by a distributed two-thirds majority may suspend or vary these quantitative limitations if it finds such action necessary to further the purposes of the Agreement.

(3) The Council shall prepare annual reports of the quantity of permissible imports of coffee of non-member origin and quarterly reports of imports by each importing Member under the provisions of paragraph (1) of this Article.

(4) The obligations of the preceding paragraphs of this Article shall not derogate from any conflicting bilateral or multilateral obligations which importing Members entered into with non-member countries before 1 August 1962 provided that any importing Member which has such conflicting obligations shall carry them out in such a way as to minimize the conflict with the obligations of the preceding paragraphs, take steps as soon as possible to bring its obligations into harmony with those paragraphs, and inform the Council of the details of the conflicting obligations and of the steps taken to minimize or eliminate the conflict.

(5) If an importing Member fails to comply with the provisions of this Article the Council by a distributed two-thirds majority may suspend both its voting rights in the Council and its right to have its votes cast in the Board.

## CHAPTER XI - INCREASE OF CONSUMPTION

## Article 46

*Promotion*

(1) The Council shall sponsor the promotion of coffee consumption. To achieve this purpose it may maintain a separate committee with the objective of promoting consumption in importing countries by all appropriate means without regard to origin, type or brand of coffee and of striving to achieve and maintain the highest quality and purity of the beverage.

(2) The following provisions shall apply to such committee:

- (a) The cost of the promotion programme shall be met by contributions from exporting Members.
- (b) Importing Members may also contribute financially to the promotion programme.
- (c) Membership in the committee shall be limited to Members contributing to the promotion programme.
- (d) The size and cost of the promotion programme shall be reviewed by the Council.
- (e) The bye-laws of the committee shall be approved by the Council.
- (f) The committee shall obtain the approval of a Member before conducting a campaign in that Member's country.
- (g) The committee shall control all resources of promotion and approve all accounts related thereto.

(3) The ordinary administrative expenses relating to the permanent staff of the Organization employed directly on promotion activities, other than the costs of their travel for promotion purposes, shall be charged to the administrative budget of the Organization.

## Article 47

*Removal of Obstacles to Consumption*

(1) The Members recognize the utmost importance of achieving the greatest possible increase of coffee consumption as rapidly as possible, in particular through the progressive removal of any obstacles which may hinder such increase.

(2) The Members recognize that there are presently in effect measures which may to a greater or lesser extent hinder the increase in consumption of coffee, in particular:

- (a) import arrangements applicable to coffee, including preferential and other tariffs, quotas, operations of Government import monopolies and official purchasing agencies, and other administrative rules and commercial practices;

- (b) export arrangements as regards direct or indirect subsidies and other administrative rules and commercial practices; and
- (c) internal trade conditions and domestic legal and administrative provisions which may affect consumption.

(3) Having regard to the objectives stated above and to the provisions of paragraph (4) of this Article, the Members shall endeavour to pursue tariff reductions on coffee or to take other action to remove obstacles to increased consumption.

(4) Taking into account their mutual interest and in the spirit of Annex A.II-1 of the Final Act of the First United Nations Conference on Trade and Development, the Members undertake to seek ways and means by which the obstacles to increased trade and consumption referred to in paragraph (2) of this Article could be progressively reduced and eventually wherever possible eliminated, or by which their effects could be substantially diminished.

(5) Members shall inform the Council of all measures adopted with a view to implementing the provisions of this Article.

(6) The Council may, in order to further the purposes of this Article, make any recommendations to Members, and shall examine the results achieved at the first session of the coffee year 1969-70.

## CHAPTER XII - PRODUCTION POLICY AND CONTROLS

### Article 48

#### *Production Policy and Controls*

(1) Each producing Member undertakes to adjust its production of coffee to a level not exceeding that needed for domestic consumption, permitted exports and stocks as referred to in Article 49.

(2) Prior to 31 December 1968 each exporting Member shall submit to the Executive Board its proposed production goal for coffee year 1972-73, based on the elements set forth in paragraph (1) of this Article. Unless rejected by the Executive Board by a distributed simple majority vote prior to the first session of the Council after 31 December 1968 such goal shall be considered as approved. The Executive Board shall inform the Council of the production goals which have been approved in this manner. If the production goal proposed by an exporting Member is rejected by the Executive Board, the Board shall recommend a production goal for that exporting Member. At its first session after 31 December 1968, which shall be not later than 31 March 1969, the Council by a distributed two-thirds majority vote and in the light of the Board's recommendations shall establish individual production goals for exporting Members whose own proposed goals have been rejected by the Board or who have not submitted proposed production goals.

(3) Until its production goal has been approved by the Organization or established by the Council, in accordance with paragraph (2) of this Article, no exporting Member shall enjoy any increase in its annual export entitlement above the level of its annual export entitlement in effect on 1 April 1969.

(4) The Council shall establish production goals for exporting Members acceding to the Agreement and may establish production goals for producing Members which are not exporting Members.

(5) The Council shall keep the production goals, established or approved under the terms of this Article, under constant review and shall revise them to the extent necessary to ensure that the aggregate of the individual goals is consistent with estimated world requirements.

(6) Members undertake to conform with the individual production goals established or approved under the terms of this Article and each producing Member shall apply whatever policies and procedures it deems necessary for this purpose. Individual production goals established or approved under the terms of this Article are not binding minima nor do they confer any entitlement to specific levels of exports.

(7) Producing Members shall submit to the Organization, in such form and at such times as the Council shall determine, periodic reports on the measures taken to control production and to conform with their individual production goals established or approved under the terms of this Article. In the light of its appraisal of this and other relevant information the Council shall take such action, general or particular, as it deems necessary or appropriate.

(8) If the Council determines that any producing Member is not taking adequate steps to comply with the provisions of this Article such Member shall not enjoy any subsequent increase in its annual export entitlement and may have its voting rights suspended under the terms of paragraph (7) of Article 59 until the Council is satisfied that the Member is fulfilling its obligations in respect of this Article. If, however, after the elapse of such additional period as the Council shall determine it is established that the Member concerned has still not taken the steps necessary to implement a policy to conform with the objectives of this Article, the Council may require the withdrawal of such Member from the Organization under the terms of Article 67.

(9) The Organization shall, under such conditions as may be determined by the Council, extend to those Members so requesting it all possible assistance within its powers to further the purposes of this Article.

(10) Importing Members undertake to co-operate with exporting Members in their plans for adjusting the production of coffee in accordance with paragraph (1) above. In particular, Members shall refrain from offering directly financial or technical assistance or from support-

ing proposals for such assistance by any international body to which they belong, for the pursuit of production policies which are contrary to the objectives of this Article, whether the recipient country is a Member of the International Coffee Organization or not. The Organization shall maintain close contact with the international bodies concerned, with a view to securing their maximum co-operation in the implementation of this Article.

(11) Except as specified in paragraph (2) hereof, all decisions provided for in this Article shall be taken by a distributed two-thirds majority vote.

## CHAPTER XIII – REGULATION OF STOCKS

### Article 49

#### *Policy Relative to Coffee Stocks*

(1) To complement the provisions of Article 48 the Council by a distributed two-thirds majority may establish a policy relating to coffee stocks in producing Member countries.

(2) The Council shall take measures to ascertain annually the volume of coffee stocks in the hands of individual exporting Members in accordance with procedures which it shall establish. Members concerned shall facilitate this annual survey.

(3) Producing Members shall ensure that adequate facilities exist in their respective countries for the proper storage of coffee stocks.

## CHAPTER XIV MISCELLANEOUS OBLIGATIONS OF MEMBERS

### Article 50

#### *Consultation and Co-operation with the Trade*

(1) The Organization shall maintain close liaison with appropriate non-governmental organizations concerned with international commerce in coffee and with experts in coffee matters.

(2) Members shall conduct their activities within the framework of the Agreement in a manner consonant with established trade channels. In carrying out these activities they shall endeavour to take due account of the legitimate interests of the coffee trade.

### Article 51

#### *Barter*

In order to avoid jeopardizing the general price structure, Members shall refrain from engaging in direct and individually linked barter transactions involving the sale of coffee in the traditional markets.

## Article 52

*Mixtures and Substitutes*

(1) Members shall not maintain any regulations requiring the mixing, processing or using of other products with coffee for commercial resale as coffee. Members shall endeavour to prohibit the sale and advertisement of products under the name of coffee if such products contain less than the equivalent of 90 per cent green coffee as the basic raw material.

(2) The Executive Director shall submit to the Council an annual report on compliance with the provisions of this Article.

(3) The Council may recommend to any Member that it take the necessary steps to ensure observance of the provisions of this Article.

## CHAPTER XV – SEASONAL FINANCING

## Article 53

*Seasonal Financing*

(1) The Council shall, upon the request of any Member who is also a party to any bilateral, multilateral, regional or inter-regional agreement in the field of seasonal financing, examine such agreement with a view to verifying its compatibility with the obligations of the Agreement.

(2) The Council may make recommendations to Members with a view to resolving any conflict of obligations which might arise.

(3) The Council may, on the basis of information obtained from the Members concerned, and if it deems appropriate and suitable, make general recommendations with a view to assisting Members which are in need of seasonal financing.

## CHAPTER XVI – DIVERSIFICATION FUND

## Article 54

*Diversification Fund*

(1) There is hereby established the Diversification Fund of the International Coffee Organization to further the objectives of limiting the production of coffee in order to bring supply into reasonable balance with world demand. The Fund shall be governed by Statutes to be approved by the Council not later than 31 December 1968.

(2) Participation in the Fund shall be compulsory for each Contracting Party that is not an importing Member and has an export entitlement of over 100,000 bags. Voluntary participation in the Fund by Contracting

Parties to which this provision does not apply, and contributions from other sources, shall be under such conditions as may be agreed between the Fund and the parties concerned.

(3) An exporting Participant liable to compulsory participation shall contribute to the Fund in quarterly instalments an amount equivalent to US \$ 0.60 times the number of bags it actually exports in excess of 100,000 bags each coffee year to quota markets. Contributions shall be made for five consecutive years commencing with coffee year 1968-69. The Fund by a two-thirds majority vote may increase the rate of contribution to a level not exceeding US \$ 1.00 per bag. The annual contribution of each exporting Participant shall be assessed initially on the basis of its export entitlement for the year of assessment as at 1 October. This initial assessment shall be revised on the basis of the actual quantity of coffee exported to quota markets by the Participant during the year of assessment and any necessary adjustment in contribution shall be effected during the ensuing coffee year. The first quarterly instalment of the annual contribution for coffee year 1968-69 becomes due on 1 January 1969 and shall be paid not later than 28 February 1969.

(4) The contribution of each exporting Participant shall be utilized for programmes or projects approved by the Fund carried out inside its territory, but in any case twenty per cent of the contribution shall be payable in freely convertible currency for use in any programmes or projects approved by the Fund. In addition a percentage of the contribution within limits to be established in the Statutes shall be payable in freely convertible currency for the administrative expenses of the Fund.

(5) The percentage of the contribution to be made in freely convertible currency in accordance with paragraph (4) may be increased by mutual agreement between the Fund and the exporting Participant concerned.

(6) At the commencement of the third year of operation of the Fund the Council shall review the results obtained in the first two years and may then revise the provisions of this Article with a view to improving them.

(7) The Statutes of the Fund shall provide for:

- (a) the suspension of contributions in relation to stipulated changes in the level of coffee prices;
- (b) the payment to the Fund in freely convertible currency of any part of the contribution which has not been utilized by the Participant concerned;
- (c) arrangements that would permit the delegation of appropriate functions and activities of the Fund to one or more international financial institutions.

(8) Unless the Council decides otherwise, an exporting Participant which fails to meet its obligations under this Article shall have its voting



rights in the Council suspended and shall not enjoy any increase in its export entitlement. If the exporting Participant fails to meet the obligations for a continuous period of one year, it shall cease to be a Party to the Agreement ninety days thereafter, unless the Council decides otherwise.

(9) Decisions of the Council under the provisions of this Article shall be taken by a distributed two-thirds majority vote.

## CHAPTER XVII - INFORMATION AND STUDIES

### Article 55

#### *Information*

(1) The Organization shall act as a centre for the collection, exchange and publication of:

- (a) statistical information on world production, prices, exports and imports, distribution and consumption of coffee; and
- (b) in so far as is considered appropriate, technical information on the cultivation, processing and utilization of coffee.

(2) The Council may require Members to furnish such information as it considers necessary for its operations, including regular statistical reports on coffee production, exports and imports, distribution, consumption, stocks and taxation, but no information shall be published which might serve to identify the operations of persons or companies producing, processing or marketing coffee. The Members shall furnish information requested in as detailed and accurate a manner as is practicable.

(3) If a Member fails to supply, or finds difficulty in supplying, within a reasonable time, statistical and other information required by the Council for the proper functioning of the Organization, the Council may require the Member concerned to explain the reasons for non-compliance. If it is found that technical assistance is needed in the matter, the Council may take any necessary measures.

### Article 56

#### *Studies*

(1) The Council may promote studies in the fields of the economics of coffee production and distribution, the impact of governmental measures in producing and consuming countries on the production and consumption of coffee, the opportunities for expansion of coffee consumption for traditional and possible new uses, and the effects of the operation of the Agreement on producers and consumers of coffee, including their terms of trade.

(2) The Organization may study the practicability of establishing minimum standards for exports of coffee from producing Members. Recommendations in this regard may be discussed by the Council.

## CHAPTER XVIII – WAIVER

### Article 57

#### *Waiver*

(1) The Council by a distributed two-thirds majority vote may relieve a Member of an obligation, on account of exceptional or emergency circumstances, *force majeure*, constitutional obligations, or international obligations under the United Nations Charter for territories administered under the trusteeship system.

(2) The Council, in granting a waiver to a Member, shall state explicitly the terms and conditions on which and the period for which the Member is relieved of such obligation.

(3) The Council shall not consider a request for a waiver of quota obligations on the basis of the existence in a Member country, in one or more years, of an exportable production in excess of its permitted exports, or which is the consequence of the Member having failed to comply with the provisions of Articles 48 and 49.

## CHAPTER XIX - CONSULTATIONS, DISPUTES AND COMPLAINTS

### Article 58

#### *Consultations*

Each Member shall accord sympathetic consideration to, and shall afford adequate opportunity for, consultation regarding such representations as may be made by another Member with respect to any matter relating to the Agreement. In the course of such consultation, on request by either party and with the consent of the other, the Executive Director shall establish an independent panel which shall use its good offices with a view to conciliating the parties. The costs of the panel shall not be chargeable to the Organization. If a party does not agree to the establishment of a panel by the Executive Director, or if the consultation does not lead to a solution, the matter may be referred to the Council in accordance with Article 59. If the consultation does lead to a solution, it shall be reported to the Executive Director who shall distribute the report to all Members.

## Article 59

*Disputes and Complaints*

(1) Any dispute concerning the interpretation or application of the Agreement which is not settled by negotiation shall, at the request of any Member party to the dispute, be referred to the Council for decision.

(2) In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph (1) of this Article, a majority of Members, or Members holding not less than one-third of the total votes, may require the Council, after discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph (3) of this Article on the issues in dispute before giving its decision.

(3) (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of:

- (i) two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting Members;
- (ii) two such persons nominated by the importing Members; and
- (iii) a chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.

(b) Persons from countries whose Governments are Contracting Parties to this Agreement shall be eligible to serve on the advisory panel.

(c) Persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

(d) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Organization.

(4) The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

(5) Any complaint that any Member has failed to fulfil its obligations under the Agreement shall, at the request of the Member making the complaint, be referred to the Council, which shall make a decision on the matter.

(6) No Member shall be found to have committed a breach of its obligations under the Agreement except by a distributed simple majority vote. Any finding that a Member is in breach of the Agreement shall specify the nature of the breach.

(7) If the Council finds that a Member has committed a breach of the Agreement, it may, without prejudice to other enforcement measures provided for in other Articles of the Agreement, by a distributed two-thirds majority vote, suspend that Member's voting rights in the Council and its right to have its votes cast in the Board until it fulfils its obliga-

tions, or the Council may take action requiring compulsory withdrawal under Article 67.

(8) A Member may seek the prior opinion of the Executive Board in a matter of dispute or complaint before the matter is discussed by the Council.

## CHAPTER XX – FINAL PROVISIONS

### Article 60

#### *Signature*

The Agreement shall be open for signature at the United Nations Headquarters until and including 31 March 1968 by any Government which is a Contracting Party to the International Coffee Agreement, 1962.

### Article 61

#### *Ratification*

The Agreement shall be subject to approval, ratification or acceptance by the signatory Governments or by any other Contracting Party to the International Coffee Agreement, 1962, in accordance with their respective constitutional procedures. Except as provided in paragraph (2) of Article 62 instruments of approval, ratification or acceptance shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations not later than 30 September 1968.

### Article 62

#### *Entry into Force*

(1) The Agreement shall enter into force definitively on 1 October 1968 among those Governments that have deposited instruments of approval, ratification or acceptance if, on that date, such Governments represent at least twenty exporting Members holding at least 80 per cent of the votes of the exporting Members and at least ten importing Members holding at least 80 per cent of the votes of the importing Members. The votes for this purpose shall be as distributed in Annex C. Alternatively, it shall enter into force definitively at any time after it is provisionally in force and the aforesaid requirements of this paragraph are satisfied. The Agreement shall enter into force definitively for any Government that deposits an instrument of approval, ratification, acceptance or accession subsequent to the definitive entry into force of the Agreement, for other Governments on the date of such deposit.

(2) The Agreement may enter into force provisionally on 1 October 1968. For this purpose a notification by a signatory Government or by any other Contracting Party to the International Coffee Agreement, 1962, containing an undertaking to apply the Agreement provisionally

and to seek approval, ratification or acceptance in accordance with its constitutional procedures, as rapidly as possible, that is received by the Secretary-General of the United Nations not later than 30 September 1968, shall be regarded as equal in effect to an instrument of approval, ratification or acceptance. A Government that undertakes to apply the Agreement provisionally will be permitted to deposit an instrument of approval, ratification or acceptance and shall be provisionally regarded as a party thereto until either it deposits its instrument of approval, ratification or acceptance or up to and including 31 December 1968, whichever is the earlier.

(3) If the Agreement has not entered into force definitively or provisionally by 1 October 1968, those Governments that have deposited instruments of approval, ratification or acceptance or notifications containing an undertaking to apply the Agreement provisionally and to seek approval, ratification or acceptance may immediately after that date consult together to consider what action the situation requires and may, by mutual consent, decide that it shall enter into force among themselves. Likewise, if the Agreement has entered into force provisionally but has not entered into force definitively by 31 December 1968, those Governments that have deposited instruments of approval, ratification, acceptance or accession may consult together to consider what action the situation requires and may, by mutual consent, decide that it shall continue in force provisionally or enter into force definitively among themselves.

## Article 63

### *Accession*

(1) The Government of any State Member of the United Nations or of any of its specialized agencies may accede to this Agreement upon conditions that shall be established by the Council. In establishing such conditions the Council shall, if such country is an exporting country and is not named in Annex A, establish quota provisions for it. If such exporting country is named in Annex A, the respective quota provisions specified therein shall be applied to that country unless the Council by a distributed two-thirds majority vote decides otherwise. Not later than 31 March 1969 or such other date as may be determined by the Council, any importing Member of the International Coffee Agreement, 1962, may accede to the Agreement on the same conditions under which it could have approved, ratified or accepted the Agreement and, if it applies the Agreement provisionally, it shall provisionally be regarded as a party thereto until either it deposits its instrument of accession or up to and including the above date, whichever is the earlier.

(2) Each Government depositing an instrument of accession shall, at the time of such deposit, indicate whether it is joining the Organization

as an exporting Member or an importing Member, as defined in paragraphs (7) and (8) of Article 2.

#### Article 64

##### *Reservations*

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of the Agreement.

#### Article 65

##### *Notifications in respect of Dependent Territories*

(1) Any Government may, at the time of signature or deposit of an instrument of approval, ratification, acceptance or accession, or at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that the Agreement shall extend to any of the territories for whose international relations it is responsible and the Agreement shall extend to the territories named therein from the date of such notification.

(2) Any Contracting Party which desires to exercise its rights under Article 4 in respect of any of its dependent territories, or which desires to authorize one of its dependent territories to become part of a Member group formed under Article 5 or 6, may do so by making a notification to that effect to the Secretary-General of the United Nations, either at the time of the deposit of its instrument of approval, ratification, acceptance or accession, or at any later time.

(3) Any Contracting Party which has made a declaration under paragraph (1) of this Article may at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that the Agreement shall cease to extend to the territory named in the notification and the Agreement shall cease to extend to such territory from the date of such notification.

(4) The Government of a territory to which the Agreement has been extended under paragraph (1) of this Article and which has subsequently become independent may, within 90 days after the attainment of independence, declare by notification to the Secretary-General of the United Nations that it has assumed the rights and obligations of a Contracting Party to the Agreement. It shall, as from the date of such notification, become a party to the Agreement.

#### Article 66

##### *Voluntary Withdrawal*

Any Contracting Party may withdraw from the Agreement at any time by giving a written notice of withdrawal to the Secretary-General of the United Nations. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received.

## Article 67

*Compulsory Withdrawal*

If the Council determines that any Member has failed to carry out its obligations under the Agreement and that such failure significantly impairs the operations of the Agreement, it may by a distributed two-thirds majority vote require the withdrawal of such Member from the Organization. The Council shall immediately notify the Secretary-General of the United Nations of any such decision. Ninety days after the date of the Council's decision that Member shall cease to be a Member of the Organization and, if such Member is a Contracting Party, a party to the Agreement.

## Article 68

*Settlement of Accounts with Withdrawing Members*

(1) The Council shall determine any settlement of accounts with a withdrawing Member. The Organization shall retain any amounts already paid by a withdrawing Member and such Member shall remain bound to pay any amounts due from it to the Organization at the time the withdrawal becomes effective; provided, however, that in the case of a Contracting Party which is unable to accept an amendment and consequently either withdraws or ceases to participate in the Agreement under the provisions of paragraph (2) of Article 70, the Council may determine any settlement of accounts which it finds equitable.

(2) A Member which has withdrawn or which has ceased to participate in the Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization upon termination of the Agreement under Article 69.

## Article 69

*Duration and Termination*

(1) The Agreement shall remain in force until 30 September 1973 unless extended under paragraph (2) of this Article, or terminated earlier under paragraph (3).

(2) The Council after 30 September 1972 may, by a vote of a majority of the Members having not less than a distributed two-thirds majority of the total votes, either renegotiate the Agreement or extend it, with or without modification, for such period as the Council shall determine. Any Contracting Party, or any dependent territory which is either a Member or a party to a Member group, on behalf of which notification of acceptance of such a renegotiated or extended Agreement has not been made by the date on which such renegotiated or extended Agreement becomes effective, shall as of that date cease to participate in the Agreement.

(3) The Council may at any time, by vote of a majority of the Members having not less than a distributed two-thirds majority of the total votes, decide to terminate the Agreement. Such termination shall take effect on such date as the Council shall decide.

(4) Notwithstanding termination of the Agreement, the Council shall remain in being for as long as necessary to carry out the liquidation of the Organization, settlement of its accounts and disposal of its assets, and shall have during that period such powers and functions as may be necessary for those purposes.

#### Article 70

##### *Amendment*

(1) The Council by a distributed two-thirds majority vote may recommend an amendment of the Agreement to the Contracting Parties. The amendment shall become effective 100 days after the Secretary-General of the United Nations has received notifications of acceptance from Contracting Parties representing at least 75 per cent of the exporting countries holding at least 85 per cent of the votes of the exporting Members, and from Contracting Parties representing at least 75 per cent of the importing countries holding at least 80 per cent of the votes of the importing Members. The Council may fix a time within which each Contracting Party shall notify the Secretary-General of the United Nations of its acceptance of the amendment and if the amendment has not become effective by such time, it shall be considered withdrawn. The Council shall provide the Secretary-General with the information necessary to determine whether the amendment has become effective.

(2) Any Contracting Party, or any dependent territory which is either a Member or a party to a Member group, on behalf of which notification of acceptance of an amendment has not been made by the date on which such amendment becomes effective, shall as of that date cease to participate in the Agreement.

#### Article 71

##### *Notifications by the Secretary-General*

The Secretary-General of the United Nations shall notify all Contracting Parties to the International Coffee Agreement, 1962, and all other Governments of States Members of the United Nations or of any of its specialized agencies, of each deposit of an instrument of approval, ratification, acceptance or accession and of the dates on which the Agreement comes provisionally and definitively into force. The Secretary-General of the United Nations shall also notify all Contracting Parties of each notification under Articles 5, 62 paragraph (2), 65, 66 or 67; of the date to which the Agreement is extended or on which it is terminated under Article 69; and of the date on which an amendment becomes effective under Article 70.



## Article 72

*Supplementary and Transitional Provisions*

(1) The present Agreement shall be considered as a continuation of the International Coffee Agreement, 1962.

(2) In order to facilitate the uninterrupted continuation of the 1962 Agreement:

- (a) All acts by or on behalf of the Organization or any of its organs under the 1962 Agreement, in effect on 30 September 1968 and whose terms do not provide for expiry on that date, shall remain in effect unless changed under the provisions of the present Agreement.
- (b) All decisions required to be taken by the Council during coffee year 1967-68 for application in coffee year 1968-69 shall be taken during the last regular session of the Council in coffee year 1967-68 and applied on a provisional basis as if the present Agreement had already entered into force.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of this Agreement in the English, French, Portuguese, Russian and Spanish languages shall all be equally authentic. The originals shall be deposited in the archives of the United Nations and the Secretary-General of the United Nations shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

---

*De Overeenkomst is in overeenstemming met artikel 60 ondertekend voor de volgende Staten:*

Argentinië .....	18 maart 1968
Bolivia .....	18 maart 1968
Columbia .....	18 maart 1968
Gabon .....	18 maart 1968
Haïti .....	18 maart 1968
Honduras .....	18 maart 1968
Nigeria .....	18 maart 1968
Portugal .....	18 maart 1968
de Centraalafrikaanse Republiek .....	20 maart 1968
Mexico .....	20 maart 1968
Rwanda .....	21 maart 1968
de Verenigde Staten van Amerika .....	21 maart 1968

Kenia .....	22	maart	1968
Madagascar .....	25	maart	1968
de Dominicaanse Republiek .....	26	maart	1968
Ivoorkust .....	26	maart	1968
Japan .....	26	maart	1968
Nieuw Zeeland .....	27	maart	1968
Togo .....	27	maart	1968
Brazilië .....	28	maart	1968
Cyprus .....	28	maart	1968
de Bondsrepubliek Duitsland .....	28	maart	1968
Ecuador .....	28	maart	1968
El Salvador .....	28	maart	1968
Ethiopië .....	28	maart	1968
Frankrijk .....	28	maart	1968
Guatemala .....	28	maart	1968
Guinee .....	28	maart	1968
Indonesië .....	28	maart	1968
Italië .....	28	maart	1968
Jamaica .....	28	maart	1968
Kongo (Brazzaville) .....	28	maart	1968
het Koninkrijk der Nederlanden .....	28	maart	1968
Oeganda .....	28	maart	1968
Venezuela .....	28	maart	1968
de Verenigde Republiek van Tanzania ..	28	maart	1968
Canada .....	29	maart	1968
Denemarken .....	29	maart	1968
Finland .....	29	maart	1968
Kameroen .....	29	maart	1968
Nicaragua .....	29	maart	1968
Noorwegen .....	29	maart	1968
Trinidad en Tobago .....	29	maart	1968
Tsjechoslowakije .....	29	maart	1968
Tunesië .....	29	maart	1968
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland .....	29	maart	1968
Zweden .....	29	maart	1968
Zwitserland .....	29	maart	1968
Boeroendi .....	30	maart	1968
Costa Rica .....	30	maart	1968
India .....	30	maart	1968
Peru .....	30	maart	1968
Israël .....	31	maart	1968

## ANNEX A

**Basic Export Quotas <sup>1)</sup>**  
 (thousands of 60-kilo bags)

Brazil . . . . .	20,926
Burundi <sup>2)</sup> . . . . .	233
Cameroon . . . . .	1,000
Central African Republic . . . . .	200
Colombia . . . . .	7,000
Congo (Democratic Republic) <sup>2)</sup> . . . . .	1,000
Costa Rica . . . . .	1,100
Dominican Republic . . . . .	520
Ecuador . . . . .	750
El Salvador . . . . .	1,900
Ethiopia . . . . .	1,494
Guatemala . . . . .	1,800
Guinea (basic export quota to be established by the Council)	
Haiti . . . . .	490
Honduras . . . . .	425
India . . . . .	423
Indonesia . . . . .	1,357
Ivory Coast . . . . .	3,073
Kenya . . . . .	860
Malagasy Republic . . . . .	910
Mexico . . . . .	1,760
Nicaragua . . . . .	550
Peru . . . . .	740
Portugal . . . . .	2,776
Rwanda <sup>2)</sup> . . . . .	150
Tanzania . . . . .	700
Togo . . . . .	200
Uganda . . . . .	2,379
Venezuela <sup>2)</sup> . . . . .	325
	<hr/>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>55,041</b>

<sup>1)</sup> According to the provisions of Article 31 (1), the following exporting countries do not have a basic export quota and shall receive in coffee year 1968-69 export quotas of: Bolivia 50,000 bags; Congo (Brazzaville) 25,000 bags; Cuba 50,000 bags; Dahomey 33,000 bags; Gabon 25,000 bags; Ghana 51,000 bags; Jamaica 25,000 bags; Liberia 60,000 bags; Nigeria 52,000 bags; Panama 25,000 bags; Paraguay 70,000 bags; Sierra Leone 82,000 bags; Trinidad and Tobago 69,000 bags.

<sup>2)</sup> Burundi, Congo (Democratic Republic), Cuba, Rwanda and Venezuela, after presentation to the Executive Board of acceptable evidence of an exportable production larger than 233,000; 1,000,000; 50,000; 150,000 and 325,000 bags respectively shall each be granted an annual export entitlement not exceeding the annual export entitlement it would receive with a basic quota of 350,000; 1,300,000; 200,000; 260,000 and 475,000 bags respectively. In no event, however, shall the increases allowed to these countries be taken into account for the purpose of calculating the distribution of votes.

## ANNEX B

**Non-quota countries of destination referred  
to in Article 40, Chapter VII**

The geographical areas which are non-quota countries for the purposes of this Agreement are:

Bahrain  
Botswana  
Ceylon  
China (Taiwan)  
China (mainland)  
Hungary  
Iran  
Iraq  
Japan  
Korea, Republic of  
Kuwait  
Lesotho  
Malawi  
Muscat and Oman  
North Korea  
Poland  
Qatar  
Romania  
Saudi Arabia  
Somalia  
South-Africa, Republic of  
Southern Rhodesia  
South-West Africa  
Sudan  
Swaziland  
Thailand  
Trucial Oman  
Union of Soviet Socialist Republics  
Zambia

*Note:* The abbreviated names above are intended to be of purely geographical significance and to convey no political implications whatsoever.

---

ANNEX C  
Distribution of Votes

Country	Exporting	Importing
Argentina . . . . .	—	16
Australia . . . . .	—	9
Austria . . . . .	—	11
Belgium* . . . . .	—	28
Bolivia . . . . .	4	—
Brazil . . . . .	332	—
Burundi . . . . .	8	—
Canada . . . . .	—	32
Colombia . . . . .	114	—
Congo (Democratic Republic of) . . . . .	20	—
Costa Rica . . . . .	21	—
Cuba . . . . .	4	—
Cyprus . . . . .	—	5
Czechoslovakia. . . . .	—	9
Denmark . . . . .	—	23
Dominican Republic . . . . .	12	—
Ecuador. . . . .	16	—
El Salvador . . . . .	34	—
Ethiopia. . . . .	27	—
Federal Republic of Germany . . . . .	—	101
Finland . . . . .	—	21
France . . . . .	—	84
Ghana . . . . .	4	—
Guatemala . . . . .	32	—
Guinea . . . . .	4	—
Haiti . . . . .	12	—
Honduras . . . . .	11	—
India . . . . .	11	—
Indonesia . . . . .	25	—
Israel . . . . .	—	7
Italy . . . . .	—	47
Jamaica . . . . .	4	—
Japan . . . . .	—	18
Kenya . . . . .	17	—
Liberia . . . . .	4	—
Mexico . . . . .	32	—
Netherlands . . . . .	—	35
New Zealand . . . . .	—	6
Nicaragua . . . . .	13	—
Nigeria . . . . .	4	—
Norway . . . . .	—	16
OAMCAF. . . . .	(88)	—
OAMCAF. . . . .	(4) <sup>1</sup>	—
Cameroon. . . . .	15	—
Central African Republic . . . . .	3	—
Congo (Brazzaville). . . . .	1	—

Dahomey . . . . .	1	—
Gabon . . . . .	1	—
Ivory Coast . . . . .	47	—
Malagasy Republic . . . . .	13	—
Togo . . . . .	3	—
Panama . . . . .	4	—
Peru . . . . .	16	—
Portugal . . . . .	48	—
Rwanda . . . . .	6	—
Sierra Leone . . . . .	4	—
Spain . . . . .	—	21
Sweden . . . . .	—	38
Switzerland . . . . .	—	19
Tanzania . . . . .	15	—
Trinidad & Tobago . . . . .	4	—
Tunisia . . . . .	—	6
Uganda . . . . .	41	—
U.S.S.R. . . . .	—	16
United Kingdom . . . . .	—	32
United States of America . . . . .	—	400
Venezuela . . . . .	9	—
<b>TOTAL . . . . .</b>	<b>996</b>	<b>1,000</b>

\* Includes Luxembourg

1) Basic votes not attributable to individual contracting parties under Article 5 (4) (b)

C. VERTALING**Internationale Koffieovereenkomst, 1968****PREAMBULE**

De Regeringen die partij zijn bij deze Overeenkomst,

Zich bewust van de bijzondere betekenis van koffie voor de volkshuishouding van vele landen die grotendeels van dit produkt afhankelijk zijn voor hun inkomsten uit export en, in verband daarmee, voor de verdere tenuitvoerlegging van hun ontwikkelingsprogramma's op sociaal en economisch gebied;

Overwegende dat nauwe internationale samenwerking bij de afzet van koffie de verbreding van de economische basis, alsmede de ontwikkeling van de koffie-producerende landen ten goede zal komen, en derhalve zal bijdragen tot versterking van de politieke en economische banden tussen producenten en verbruikers;

Gronden aanwezig achtend voor een blijvende verstoring van het evenwicht tussen produktie en verbruik, de vorming van drukkende voorraden, alsmede voor sterke prijsschommelingen die schadelijk kunnen zijn zowel voor de producenten als voor de verbruikers;

Ervan uitgaande dat, bij het ontbreken van internationale maatregelen, in deze situatie geen verbetering kan worden gebracht door de normale op de markt werkzame krachten; en

Kennis nemend van de heronderhandelingen over de Internationale Koffieovereenkomst, 1962 door de Internationale Koffieraad,

Zijn als volgt overeengekomen:

**HOOFDSTUK I – DOELSTELLINGEN****Artikel 1***Doelstellingen*

De doelstellingen van de Overeenkomst zijn:

(1) het verkrijgen van een redelijk evenwicht tussen vraag en aanbod op een basis die de verbruikers een voldoende aanvoer van koffie en de producenten afzetmarkten voor koffie tegen redelijke prijzen zal verzekeren, en die voor lange tijd het evenwicht tussen produktie en verbruik tot stand zal brengen;

(2) de ernstige moeilijkheden te verlichten welke het gevolg zijn van drukkende overschotten en onmatig sterke schommelingen in de koffie-

prijzen, die schadelijk zijn zowel voor de producenten als voor de verbruikers;

(3) bij te dragen tot de ontwikkeling van produktiebronnen en tot de bevordering en instandhouding van de werkgelegenheid en de inkomens in de lid-staten, waardoor redelijke lonen, een hogere levensstandaard en betere arbeidsvoorwaarden kunnen worden verkregen;

(4) te helpen bij het verhogen van de koopkracht van de koffie-exporterende landen door de prijzen op een redelijk niveau te houden en door het verbruik op te voeren;

(5) het koffieverbruik met alle mogelijke middelen te stimuleren; en

(6) in het algemeen, met het oog op het verband tussen de handel in koffie en de economische stabiliteit van de afzetgebieden voor industrie-producten, de internationale samenwerking op het gebied van wereldkoffieproblemen te bevorderen.

## HOOFDSTUK II - DEFINITIES

### Artikel 2

#### *Definities*

Voor de toepassing van de Overeenkomst wordt verstaan onder:

(1) „Koffie”: de bonen en bessen van de koffieboon, hetzij in de hoornschil, ongebrand of gebrand, en tevens gemalen, cafeïnevrije, vloeibare en oplosbare koffie.

Onder deze benamingen moet worden verstaan:

- (a) onder „ongebrande koffie”: alle koffie in boonvorm vóór het branden;
- (b) onder „koffiebessen”: de complete vrucht van de koffieboom; om het equivalent van koffiebessen ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de gedroogde koffiebessen met 0,50 te worden vermenigvuldigd;
- (c) onder „koffie in de hoornschil”: de ongebrande koffieboon in de hoornschil; om het equivalent van koffie in de hoornschil ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de koffie in de hoornschil met 0,80 te worden vermenigvuldigd;
- (d) onder „gebrande koffie”: ongebrande koffie welke gebrand is, onverschillig tot welke graad, tevens gemalen koffie; om het equivalent van gebrande koffie ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van gebrande koffie met 1,19 te worden vermenigvuldigd;
- (e) onder „cafeïnevrije koffie”: ongebrande, gebrande of oplosbare koffie waaraan cafeïne is onttrokken; om het equivalent van cafeïne-



vrije koffie ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de cafeïne-vrije koffie in ongebrande, gebrande of oplosbare vorm met onderscheidenlijk 1,00, 1,19 of 3,00 te worden vermenigvuldigd;

- (f) onder „vloeibare koffie”: de in water oplosbare vaste bestanddelen afkomstig van gebrande koffie en in vloeibare vorm gebracht; om het equivalent van vloeibare koffie ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de gedroogde vaste koffiebestanddelen in de vloeibare koffie met 3,00 te worden vermenigvuldigd;
- (g) onder „oplosbare koffie”: de gedroogde in water oplosbare vaste bestanddelen afkomstig van gebrande koffie; om het equivalent van oplosbare koffie ten opzichte van ongebrande koffie te vinden, dient het netto gewicht van de oplosbare koffie met 3,00 te worden vermenigvuldigd.

(2) „Baal”: 60 kilogram of 132,276 pounds ongebrande koffie; onder „ton”: een metrieke ton van 1 000 kilogram of 2 204,6 pounds; en onder „pound”: 453,597 gram.

(3) „Koffiejaar”: de periode van één jaar, van 1 oktober tot en met 30 september.

(4) „Uitvoer van koffie”: tenzij anders bepaald in artikel 39, iedere verscheping van koffie welke het grondgebied van het land waar de koffie werd verbouwd verlaat.

(5) „Organisatie”, „Raad” en „Uitvoerende Raad”: onderscheidenlijk de Internationale Koffieorganisatie, de Internationale Koffieraad en de Uitvoerende Raad, bedoeld in artikel 7 van de Overeenkomst.

(6) „Lid”: een Overeenkomstsluitende Partij; een niet-zelfstandig gebied of niet-zelfstandige gebieden die ingevolge artikel 4 als een afzonderlijk lid, onderscheidenlijk afzonderlijke leden, moet(en) worden aangemerkt; of twee of meer Overeenkomstsluitende Partijen of niet-zelfstandige gebieden, of beide, die aan de Organisatie deelnemen als een ledengroep ingevolge artikel 5 of 6.

(7) „Exporterend lid” of „exporterend land”: onderscheidenlijk een lid of een land dat een netto exporteur van koffie is, d.w.z. welks uitvoer zijn invoer overtreft.

(8) „Importerend lid” of „importerend land”: onderscheidenlijk een lid of een land dat een netto importeur van koffie is, d.w.z. welks invoer zijn uitvoer overtreft.

(9) „Producerend lid” of „producerend land”: onderscheidenlijk een lid of een land dat koffie verbouwt in voor de handel van betekenis zijnde hoeveelheden.

(10) „Verdeelde eenvoudige meerderheid van stemmen”: een meerderheid van de stemmen die door de aanwezige stem uitbrengende exporteur

terende leden zijn uitgebracht, en een meerderheid van de stemmen die door de aanwezige stem uitbrengende importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld.

(11) „Verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen”: een meerderheid van twee-derde van de stemmen die door de aanwezige stem uitbrengende exporterende leden zijn uitgebracht, en een meerderheid van twee-derde van de stemmen die door de aanwezige stem uitbrengende importerende leden zijn uitgebracht, afzonderlijk geteld.

(12) „Inwerkingtreding”: tenzij anders bepaald, de datum waarop de Overeenkomst, hetzij voorlopig, hetzij definitief, in werking treedt.

(13) „Voor export beschikbare produktie”: de totale koffieproduktie van een exporterend land in een bepaald koffiejaar, verminderd met de in hetzelfde jaar voor binnenlands verbruik bestemde hoeveelheid.

(14) „Beschikbaarheid voor export”: de exporteerbare produktie van een exporterend land in een bepaald koffiejaar, vermeerderd met de gezamenlijke voorraden uit voorgaande jaren.

(15) „Voor export toegewezen hoeveelheid”: de totale hoeveelheid koffie die een lid gemachtigd is te exporteren ingevolge de verschillende bepalingen van de Overeenkomst, doch met uitzondering van de uitgevoerde hoeveelheden die ingevolge het bepaalde in artikel 40 niet ten laste van de quota komen.

(16) „Geautoriseerde export”: de feitelijke export vallend onder de voor export toegewezen hoeveelheid.

(17) „Toegestane export”: het totaal van de geautoriseerde export en de uitgevoerde hoeveelheden die ingevolge het bepaalde in artikel 40 niet ten laste van de quota komen.

### HOOFDSTUK III - LIDMAATSCHAP

#### Artikel 3

##### *Lidmaatschap van de Organisatie*

(1) Lid van de Organisatie zijn alle Overeenkomstsluitende Partijen, alsmede de van hen afhankelijke gebieden waartoe de Overeenkomst zich ingevolge lid (1) van artikel 65 uitstrekt, tenzij ingevolge de artikelen 4, 5 en 6 anders wordt bepaald.

(2) Op door de Raad vast te stellen voorwaarden kan een lid zijn categorie van lidmaatschap, waartoe het voordien, ingevolge goedkeuring, bekrachtiging, aanvaarding van of toetreding tot de Overeenkomst behoorde, wijzigen.

(3) Indien twee of meer invoerende leden een verzoek hebben ingediend tot wijziging van de vorm van hun deelneming in de Overeenkomst

en/of van hun vertegenwoordiging in de Organisatie, zulks onverminderd andere bepalingen van de Overeenkomst, kan de Raad, na overleg met de betrokken leden, de voorwaarden bepalen die op een zodanige gewijzigde deelneming en/of vertegenwoordiging van toepassing zijn.

#### Artikel 4

##### *Afzonderlijk lidmaatschap met betrekking tot niet-zelfstandige gebieden*

Elke Overeenkomstsluitende Partij die een netto importeur van koffie is kan te allen tijde, door middel van een daartoe strekkende kennisgeving ingevolge lid (2) van artikel 65, verklaren dat zij afzonderlijk aan de Organisatie deelneemt met betrekking tot alle van haar afhankelijke gebieden welke netto exporteurs van koffie zijn, en door haar met name worden genoemd. In dat geval zullen het moederland en zijn niet genoemde niet-zelfstandige gebieden als één enkel lid worden beschouwd, en zullen de met name genoemde niet-zelfstandige gebieden daarvan, hetzij afzonderlijk hetzij gezamenlijk, al naar gelang de kennisgeving vermeldt, als afzonderlijke leden worden beschouwd.

#### Artikel 5

##### *Groepslidmaatschap bij toetreding tot de Organisatie*

(1) Twee of meer Overeenkomstsluitende Partijen welke netto exporteurs van koffie zijn, kunnen, door middel van een daartoe strekkende kennisgeving aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties bij de nederlegging van hun akten van goedkeuring, bekrachtiging, aanvaarding, onderscheidenlijk toetreding, alsmede aan de Raad, verklaren dat zij als ledengroep tot de Organisatie toetreden. Een niet-zelfstandig gebied waartoe de Overeenkomst zich ingevolge lid (1) van artikel 65 uitstrekt, kan deel van zulk een ledengroep uitmaken, indien de Regering van de staat welke de internationale betrekkingen van dat gebied behartigt, daarvan ingevolge lid (2) van artikel 65 kennisgeving heeft gedaan. Zulke Overeenkomstsluitende Partijen en niet-zelfstandige gebieden moeten aan de volgende voorwaarden voldoen:

- (a) zij moeten verklaren bereid te zijn verantwoordelijkheid te aanvaarden voor groepsverplichtingen, afzonderlijk en als lid van een groep;
- (b) zij moeten vervolgens ten genoegen van de Raad aantonen dat de groep over de organisatie beschikt, welke nodig is voor de tenuitvoerlegging van een gemeenschappelijk koffiebeleid, en dat zij over de middelen beschikken om, te zamen met de andere leden van de groep, hun verplichtingen ingevolge de Overeenkomst na te komen, en

- (c) zij moeten vervolgens ten genoegen van de Raad aantonen:
- (i) dat zij in een vroegere internationale koffieovereenkomst als groep erkend zijn geweest; of
  - (ii) dat zij:
    - (a) met betrekking tot koffie een gemeenschappelijk of gecoördineerd commercieel en economisch beleid voeren; en
    - (b) een gecoördineerd monetair en financieel beleid voeren, alsmede over de organen beschikken nodig voor de tenuitvoerlegging van zulk een beleid, zodat de Raad ervan overtuigd is dat de ledengroep zich voegen kan in de geest van het groepslidmaatschap en de daaraan voor de groep verbonden verplichtingen kan nakomen.

(2) De ledengroep vormt één enkel lid van de Organisatie, behalve dat elk lid van de groep wordt behandeld als ware het een afzonderlijk lid, ten aanzien van alle aangelegenheden welke verband houden met de volgende bepalingen:

- (a) de Hoofdstukken XII, XIII en XVI;
- (b) de artikelen 10, 11 en 19 van Hoofdstuk IV; en
- (c) artikel 68 van Hoofdstuk XX.

(3) De Overeenkomstsluitende Partijen en niet-zelfstandige gebieden welke als ledengroep toetreden, bepalen welke Regering of organisatie hen in de Raad zal vertegenwoordigen met betrekking tot alle met de Overeenkomst verband houdende aangelegenheden, met uitzondering van die vermeld in lid (2) van dit artikel.

(4) Het stemrecht van de ledengroep is als volgt geregeld:

- (a) de ledengroep heeft hetzelfde aantal vaste stemmen als een afzonderlijk lid-staat die als een afzonderlijk lid tot de Organisatie toetreedt. Deze vaste stemmen worden toegewezen aan en uitgebracht door de Regering of de organisatie welke de groep vertegenwoordigt;
- (b) in het geval dat gestemd wordt over enige aangelegenheid verband houdende met de in lid (2) van dit artikel genoemde bepalingen, kunnen de van de ledengroep deel uitmakende leden hun ingevolge lid (3) van artikel 12 toegewezen stemmen afzonderlijk uitbrengen, als ware elk der leden afzonderlijk lid van de Organisatie, met uitzondering van de vaste stemmen, welke uitsluitend kunnen worden toegewezen aan de Regering of de organisatie welke de groep vertegenwoordigt.

(5) Elke Overeenkomstsluitende Partij, of elk niet-zelfstandig gebied dat deel uitmaakt van een ledengroep kan, door kennisgeving aan de Raad, het lidmaatschap van die groep opzeggen en afzonderlijk lid worden. Deze opzegging wordt van kracht na ontvangst van de kennisgeving door de Raad. In geval van opzegging van het lidmaatschap van een groep, of ingeval een lid van een groep, hetzij door opzegging van het lidmaatschap van de Organisatie of anderszins, ophoudt lid van die

groep te zijn, kunnen de overblijvende leden van de groep de Raad verzoeken de groep in stand te houden, waarna de groep blijft bestaan, tenzij de Raad het verzoek afwijst. Indien de ledengroep wordt ontbonden wordt elk voormalig lid van de groep afzonderlijk lid. Een lid dat heeft opgehouden lid van een groep te zijn, mag, zolang de Overeenkomst van kracht blijft, niet opnieuw lid van een groep worden.

#### Artikel 6

##### *Later groepslidmaatschap*

Twee of meer exporterende leden kunnen, op elk ogenblik nadat de Overeenkomst ten aanzien van hen van kracht is geworden, de Raad verzoeken een ledengroep te mogen vormen. De Raad willigt dit verzoek in als hij de zekerheid heeft dat de leden een verklaring hebben afgelegd, en hebben aangetoond dat aan de voorwaarden omschreven in lid (1) van artikel 5 is voldaan. Nadat zulk een verzoek is ingewilligd, zijn voor de ledengroep de bepalingen van de leden (2), (3), (4) en (5) van dat artikel van kracht.

### HOOFDSTUK IV – ORGANISATIE EN BESTUUR

#### Artikel 7

##### *Zetel en structuur van de Internationale Koffieorganisatie*

- (1) De Internationale Koffieorganisatie, ingesteld ingevolge de Overeenkomst van 1962, blijft voortbestaan ter uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst en ter uitoefening van het toezicht op de toepassing daarvan.
- (2) De zetel van de Organisatie is in Londen gevestigd, tenzij de Raad, met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, anders beslist.
- (3) De werkzaamheden van de Organisatie worden verricht door de Internationale Koffieraad en door de Uitvoerende Raad, de Uitvoerende Directeur en het personeel van de Raad.

#### Artikel 8

##### *Samenstelling van de Internationale Koffieraad*

- (1) De hoogste autoriteit van de Organisatie is de Internationale Koffieraad, welke wordt gevormd door alle leden van de Organisatie.
- (2) Elk lid wordt in de Raad vertegenwoordigd door een vertegenwoordiger en een of meer plaatsvervangers. Een lid kan tevens een of meer adviseurs aanwijzen om zijn vertegenwoordiger of plaatsvervangers te vergezellen.

## Artikel 9

### *Bevoegdheden en functies van de Raad*

- (1) Alle bevoegdheden door de Overeenkomst verleend, worden uitgeoefend door de Raad, die de bevoegdheid heeft en de functies uitoefent welke nodig zijn om de bepalingen van de Overeenkomst uit te voeren.
- (2) De Raad stelt, met verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, de voor de uitvoering van de Overeenkomst nodige en daarmede in overeenstemming zijnde voorschriften vast, met inbegrip van een eigen reglement van orde, alsmede het financiële reglement en het personeelsstatuut van de Organisatie. In zijn reglement van orde kan de Raad voorzien in een werkwijze waardoor hij, zonder bijeen te komen, ten aanzien van bepaalde problemen een beslissing kan nemen.
- (3) De Raad houdt eveneens de voor de uitoefening van zijn functies ingevolge de Overeenkomst noodzakelijke registers bij, alsmede andere door hem wenselijk geachte registers, en geeft een jaarverslag uit.

## Artikel 10

### *Verkiezing van de Voorzitter en de Ondervoorzitters van de Raad*

- (1) Voor ieder koffiejaar kiest de Raad een Voorzitter en een eerste, een tweede en een derde Ondervoorzitter.
- (2) In het algemeen worden zowel de Voorzitter als de eerste Ondervoorzitter gekozen uit de vertegenwoordigers van de exporterende leden, of uit de vertegenwoordigers van de importerende leden, terwijl de tweede en de derde Ondervoorzitter worden gekozen uit de vertegenwoordigers van de andere categorie leden. Deze functies worden elk koffiejaar beurtelings vervuld door de twee categorieën leden.
- (3) Noch de Voorzitter, noch een der als Voorzitter optredende Ondervoorzitters heeft stemrecht. In zulk een geval zal zijn plaatsvervanger het stemrecht van het lid uitoefenen.

## Artikel 11

### *Zittingen van de Raad*

Als algemene regel houdt de Raad tweemaal per jaar gewone zittingen. Hij kan, zo hij daartoe beslist, buitengewone zittingen houden. Buitengewone zittingen worden eveneens gehouden indien dit wordt verzocht door de Uitvoerende Raad, door vijf van de leden of door een of meer leden die tenminste 200 stemmen hebben. De zittingen moeten ten minste dertig dagen van te voren worden aangekondigd, behalve in noodgevallen. De zittingen worden gehouden ter plaatse waar de Organisatie haar zetel heeft, tenzij de Raad anders beslist.

## Artikel 12

*Stemmen*

(1) De exporterende leden hebben te zamen 1000 stemmen en de importerende leden hebben te zamen 1000 stemmen, binnen elke categorie leden - d.w.z. onderscheidenlijk de exporterende en importerende leden - verdeeld overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden van dit artikel.

(2) Elk lid heeft vijf vaste stemmen, met dien verstande dat het totale aantal vaste stemmen van elke categorie leden de 150 niet te boven mag gaan. Voor het geval er meer dan dertig exporterende leden of meer dan dertig importerende leden mochten zijn, wordt het aantal vaste stemmen voor elk lid van die categorie leden zodanig gewijzigd, dat het aantal vaste stemmen voor elke categorie leden het maximum van 150 niet overschrijdt.

(3) De overige stemmen van exporterende leden worden onder die leden verdeeld naar evenredigheid van hun onderscheiden basis-uitvoerquota, behoudens dat, indien er gestemd wordt over een aangelegenheid verband houdende met het in lid (2) van artikel 5 bepaalde, de overige stemmen van een ledengroep onder de leden van die groep worden verdeeld naar evenredigheid van de omvang van de deelneming van ieder lid in de basis-uitvoerquota van de ledengroep. Een exporterend lid dat geen basisquotum is toegewezen, ontvangt geen deel van deze overige stemmen.

(4) De overige stemmen van importerende leden worden onder die leden verdeeld naar evenredigheid van de gemiddelde omvang van hun onderscheiden koffie-importen in de voorgaande periode van drie jaar.

(5) De verdeling van de stemmen wordt aan het begin van elk koffiejaar door de Raad vastgesteld, en blijft gedurende dat jaar van kracht, behoudens het in lid (6) van dit artikel bepaalde.

(6) De Raad regelt de herverdeling van de stemmen krachtens dit artikel, indien er verandering komt in het aantal leden van de Organisatie, of indien een lid in zijn stemrecht wordt geschorst of hersteld krachtens het bepaalde in de artikelen 25, 38, 45, 48, 54 of 59.

(7) Geen enkel lid heeft meer dan 400 stemmen.

(8) Er zijn geen gedeelde stemmen.

## Artikel 13

*Procedure bij het stemmen in de Raad*

(1) Elke vertegenwoordiger heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het door hem vertegenwoordigde lid heeft; hij kan deze stemmen niet verdelen. Hij kan echter de stemmen die hij op grond van het in lid (2) van dit artikel bepaalde gerechtigd is uit te brengen, daarvan verschillend uitbrengen.

(2) Elk exporterend lid kan elk ander exporterend lid, en elk importerend lid kan elk ander importerend lid machtigen op elke vergadering van de Raad zijn belangen te vertegenwoordigen en zijn recht tot stemmen uit te oefenen. De beperking omschreven in lid (7) van artikel 12 is in dat geval niet van toepassing.

#### Artikel 14

##### *Beslissingen van de Raad*

(1) Alle beslissingen van de Raad worden genomen en alle aanbevelingen worden gedaan met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, tenzij in de Overeenkomst anders wordt bepaald.

(2) De hieronder beschreven procedure geldt ten aanzien van elke handeling verricht door de Raad, welke krachtens de Overeenkomst een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen vereist:

- (a) indien geen verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste drie exporterende leden of ten hoogste drie importerende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een meerderheid van de aanwezige leden en met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 48 uur opnieuw in stemming gebracht;
- (b) indien wederom geen verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door ten hoogste twee importerende leden of ten hoogste twee exporterende leden, wordt, indien de Raad daartoe besluit met een meerderheid van de aanwezige leden en met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, het voorstel binnen 24 uur opnieuw in stemming gebracht;
- (c) indien bij de derde stemming geen verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen wordt verkregen als gevolg van het tegenstemmen door één exporterend lid of één importerend lid, wordt het voorstel geacht te zijn aangenomen;
- (d) indien de Raad een voorstel niet opnieuw in stemming brengt, wordt het geacht te zijn verworpen.

(3) De leden aanvaarden als bindend alle ingevolge de bepalingen van de Overeenkomst genomen besluiten van de Raad.

#### Artikel 15

##### *Samenstelling van de Uitvoerende Raad*

(1) De Uitvoerende Raad bestaat uit acht exporterende leden en acht importerende leden, die voor elk koffiejaar ingevolge artikel 16 worden gekozen. Herverkiezing van de leden is mogelijk.

(2) Elk lid van de Uitvoerende Raad benoemt één vertegenwoordiger en een of meer plaatsvervangers.



(3) De Voorzitter van de Uitvoerende Raad wordt voor elk koffiejaar door de Raad benoemd en kan opnieuw worden benoemd. Hij is niet stemgerechtigd. Indien een vertegenwoordiger tot Voorzitter wordt benoemd, zal zijn plaatsvervanger het recht hebben in zijn plaats zijn stem uit te brengen.

(4) Gewoonlijk vergadert de Uitvoerende Raad daar waar de Organisatie haar zetel heeft, doch hij kan ook elders bijeenkomen.

## Artikel 16

### *Verkiezing van de Uitvoerende Raad*

(1) De exporterende en de importerende leden van de Uitvoerende Raad worden in de Raad onderscheidenlijk door de exporterende en de importerende leden van de Organisatie gekozen. De verkiezing binnen elke categorie geschiedt overeenkomstig het bepaalde in de volgende leden van dit artikel.

(2) Elk lid brengt op een enkele kandidaat alle stemmen uit, waarop het recht heeft ingevolge artikel 12. Op een tweede kandidaat kan een lid de stemmen uitbrengen, welke het op grond van het in lid (2) van artikel 13 bepaalde gerechtigd is uit te brengen.

(3) De acht kandidaten op wie het grootste aantal stemmen is uitgebracht, worden gekozen; bij de eerste stemming wordt evenwel geen kandidaat gekozen, tenzij op hem ten minste 75 stemmen zijn uitgebracht.

(4) Indien ingevolge het in lid (3) van dit artikel bepaalde bij de eerste stemming minder dan acht kandidaten worden gekozen, worden volgende verkiezingen gehouden, waarbij slechts die leden het recht hebben hun stem uit te brengen die op geen der gekozen kandidaten hun stem hebben uitgebracht. Bij elke volgende stemming wordt het minimum aantal stemmen dat vereist is om gekozen te worden telkens met vijf verminderd, totdat acht kandidaten zijn gekozen.

(5) Een lid dat zijn stemmen op geen der gekozen leden heeft uitgebracht wijst, onder inachtneming van het in de leden (6) en (7) van dit artikel bepaalde, zijn stemmen toe aan een van hen.

(6) Een lid wordt geacht het aantal stemmen op zich te hebben verenigd dat oorspronkelijk bij zijn verkiezing op hem is uitgebracht en daarenboven het aantal aan hem toegewezen stemmen, met dien verstande dat het totale aantal stemmen op geen der gekozen leden uitgebracht de 499 overschrijdt.

(7) Indien het aantal op een gekozen lid uitgebracht geachte stemmen het getal 499 overschrijdt, bepalen de leden die op een aldus gekozen lid hebben gestemd of dit lid hun stemmen hebben toegewezen, onder elkaar dat een of meer van hen hun stemmen aan dat lid zullen onttrekken en

deze aan een ander gekozen lid zullen toewijzen of opnieuw toewijzen, zodat het aantal op elk gekozen lid verenigde stemmen het maximum van 499 niet te boven gaat.

### Artikel 17

#### *Bevoegdheden van de Uitvoerende Raad*

(1) De Uitvoerende Raad is verantwoording verschuldigd aan en staat onder de algemene leiding van de Raad.

(2) De Raad kan, bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, de uitoefening van een of meer of al zijn bevoegdheden, met uitzondering van de hierna genoemde, overdragen aan de Uitvoerende Raad:

- (a) de goedkeuring van de administratieve begroting en vaststelling van de bijdragen op grond van artikel 24;
- (b) de vaststelling van de quota op grond van de Overeenkomst, behoudens wijzigingen ingevolge het bepaalde in artikel 35 lid (3) en in artikel 37;
- (c) de schorsing van een lid in zijn stemrecht op grond van de artikelen 45 of 59;
- (d) de vaststelling of herziening van de na te streven produktieniveaus van de afzonderlijke landen, alsmede die van de wereld in haar geheel, op grond van artikel 48;
- (e) de vaststelling van een beleid met betrekking tot voorraden op grond van artikel 49;
- (f) de ontheffing van een lid van zijn verplichtingen op grond van artikel 57;
- (g) het nemen van beslissingen inzake geschillen op grond van artikel 59;
- (h) de vaststelling van voorwaarden voor toetreding op grond van artikel 63;
- (i) een beslissing om de terugtrekking van een lid te eisen op grond van artikel 67;
- (j) de verlenging of beëindiging van de Overeenkomst op grond van artikel 69; en
- (k) het doen van aanbevelingen aan de leden inzake wijzigingen, op grond van artikel 70.

(3) De Raad kan te allen tijde, met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen, de overdracht van bevoegdheden aan de Uitvoerende Raad intrekken.

### Artikel 18

#### *Procedure bij het stemmen in de Uitvoerende Raad*

(1) Ieder lid van de Uitvoerende Raad heeft het recht het aantal stemmen uit te brengen dat het ontvangen heeft overeenkomstig de leden

(6) en (7) van artikel 16. Er wordt niet bij volmacht gestemd. Een lid mag zijn stemmen niet splitsen.

(2) Voor alle door de Uitvoerende Raad te verrichten handelingen is dezelfde meerderheid vereist als vereist zou zijn, wanneer de Raad deze handeling zou verrichten.

## Artikel 19

### *Quorum voor de Raad en de Uitvoerende Raad*

(1) Voor het quorum van een vergadering van de Raad is vereist de aanwezigheid van een meerderheid van de leden die een verdeelde tweederde meerderheid van het totale aantal stemmen vertegenwoordigen. Wanneer er geen quorum is op de dag waarop de opening van een zitting van de Raad zal plaatshebben, of wanneer er in de loop van een zitting van de Raad op drie opeenvolgende vergaderingen geen quorum is, wordt de Raad zeven dagen later bijeengeroepen; op die dag en gedurende het verdere verloop van die zitting is voor het quorum vereist de aanwezigheid van een meerderheid van de leden die een verdeelde enkelvoudige meerderheid van de stemmen vertegenwoordigen. Vertegenwoordiging overeenkomstig lid (2) van artikel 13 wordt als aanwezigheid beschouwd.

(2) Voor het quorum voor een vergadering van de Uitvoerende Raad is vereist een meerderheid van de leden die een verdeelde tweederde meerderheid van het totale aantal stemmen vertegenwoordigen.

## Artikel 20

### *De Uitvoerende Directeur en het Personeel*

(1) De Raad benoemt de Uitvoerende Directeur op aanbeveling van de Uitvoerende Raad. De voorwaarden waaraan de te benoemen Uitvoerende Directeur moet voldoen worden vastgesteld door de Raad en moeten overeenstemmen met die welke gelden voor overeenkomstige ambtenaren van soortgelijke intergouvernementele organisaties.

(2) De Uitvoerende Directeur is de voornaamste leidinggevende functionaris van de Organisatie en is verantwoordelijk voor de vervulling van alle met de uitvoering van de Overeenkomst verband houdende werkzaamheden.

(3) De Uitvoerende Directeur benoemt het personeel overeenkomstig door de Raad vastgestelde voorschriften.

(4) Noch de Uitvoerende Directeur, noch enig lid van het personeel mag enig financieel belang hebben bij de koffiecultuur, de koffiebewerking of -verwerking, de koffiehandel of het koffievervoer.

(5) Bij de vervulling van hun werkzaamheden mogen de Uitvoerende Directeur en het personeel niet trachten opdrachten te verkrijgen of deze te ontvangen van enig lid of van enige andere autoriteit buiten de Orga-

nisatie. Zij dienen zich te onthouden van handelingen die schade zouden kunnen doen aan hun positie als internationale ambtenaren die alleen aan de Organisatie verantwoordelijk zijn. Ieder lid verbindt zich het uitsluitend internationaal karakter van de taak van de Uitvoerende Directeur en het personeel te eerbiedigen en niet te trachten hen te beïnvloeden bij de vervulling van die taak.

## Artikel 21

### *Samenwerking met andere organisaties*

De Raad kan alle regelingen treffen die hij wenselijk acht voor het raadplegen van en de samenwerking met de Verenigde Naties en de gespecialiseerde organisaties en andere daarvoor in aanmerking komende intergouvernementele organisaties. De Raad kan deze organisaties en alle andere organisaties die zich met koffie bezighouden, uitnodigen waarnemers naar zijn vergaderingen te zenden.

## HOOFDSTUK V – VOORRECHTEN EN IMMUNITEITEN

### Artikel 22

#### *Voorrechten en immuniteiten*

(1) De Organisatie heeft rechtspersoonlijkheid. In het bijzonder heeft zij de bevoegdheid contracten af te sluiten, roerende en onroerende goederen te verwerven en van de hand te doen en rechtsgedingen aan te spannen.

(2) De Regering van het land waar de zetel van de Organisatie is gevestigd (hierna genoemd de „Regering van het gastheerland”) gaat zo spoedig mogelijk een overeenkomst aan met de Organisatie, welke moet worden goedgekeurd door de Raad, betreffende de status, de voorrechten en de immuniteiten van de Organisatie, van haar Uitvoerende Directeur en van haar personeel, alsmede van de vertegenwoordigers van leden, wanneer zij zich op het grondgebied van de Regering van het gastheerland bevinden voor de uitoefening van hun functies.

(3) De Overeenkomst bedoeld in lid (2) van dit artikel staat los van de onderhavige Overeenkomst en de voorwaarden voor beëindiging ervan dienen er in te zijn verwerkt.

(4) Tenzij andere belastingregelingen ingevolge de Overeenkomst bedoeld in lid (2) van dit artikel worden toegepast:

(a) verleent de Regering van het gastheerland vrijstelling van belasting op de door de Organisatie aan haar personeel betaalde salarissen; een zodanige vrijstelling behoeft echter niet van toepassing te zijn op onderdanen van dat land; en

(b) verleent de Regering van het gastheerland vrijstelling van belasting op de activa, het inkomen en andere eigendommen van de Organisatie.

(5) Na de goedkeuring van de overeenkomst bedoeld in lid (2) van dit artikel kan de Organisatie met een of meer andere leden overeenkomsten aangaan, die moeten worden goedgekeurd door de Raad, betreffende de voorrechten en immuniteiten die nodig kunnen zijn voor de goede werking van de Internationale Koffieovereenkomst.

## HOOFDSTUK VI – FINANCIËN

### Artikel 23

#### *Financiën*

(1) De uitgaven voor delegaties naar de Raad, vertegenwoordigers in de Uitvoerende Raad en vertegenwoordigers in een commissie van de Raad of de Uitvoerende Raad zullen worden gedragen door de desbetreffende regeringen.

(2) De andere uitgaven die nodig zijn voor de uitvoering van de Overeenkomst worden betaald uit jaarlijkse bijdragen van de leden, waarvoor deze overeenkomstig artikel 24 worden aangeslagen. De Raad kan evenwel voor bepaalde diensten betaling verlangen.

(3) Het boekjaar van de Organisatie valt samen met het koffiejaar.

### Artikel 24

#### *Het vaststellen van de begroting en de bijdragen*

(1) Gedurende de tweede helft van ieder boekjaar keurt de Raad de administratieve begroting van de Organisatie voor het volgende boekjaar goed en stelt de bijdrage van ieder lid tot de begroting vast.

(2) De bijdrage van ieder lid tot de begroting van ieder boekjaar wordt bepaald naar de verhouding waarin het aantal van zijn stemmen op de datum waarop de begroting voor dat boekjaar wordt goedgekeurd, staat tot het totale aantal stemmen van de leden. Wanneer er echter aan het begin van het boekjaar waarvoor de bijdragen worden vastgesteld verandering optreedt in de verdeling van de stemmen onder de leden overeenkomstig de bepalingen van lid (5) van artikel 12, zullen deze bijdragen voor dat jaar naar verhouding worden aangepast. Bij het vaststellen van bijdragen worden de stemmen van ieder lid berekend zonder acht te slaan op een eventuele opschorting van het stemrecht van een lid of een daaruit voortvloeiende herverdeling van stemmen.

(3) De eerste bijdrage van een lid dat tot de Organisatie toetreedt, nadat de Overeenkomst in werking is getreden, wordt door de Raad vastgesteld op basis van het aantal stemmen dat dit lid zal krijgen en het

overblijvende tijdvak in het lopende boekjaar, maar de bedragen die voor andere leden voor het lopende boekjaar zijn vastgesteld, worden niet gewijzigd.

#### Artikel 25

##### *Betaling van bijdragen*

(1) De bijdragen tot de administratieve begroting voor ieder boekjaar worden betaald in vrij inwisselbare valuta; zij zijn verschuldigd op de eerste dag van dat boekjaar.

(2) Wanneer een lid zijn volledige bijdrage tot de administratieve begroting niet betaalt binnen zes maanden na de datum waarop deze verschuldigd is, worden zowel zijn stemrecht in de Raad als zijn recht om zijn stemmen in de Uitvoerende Raad te laten uitbrengen opgeschort, tot deze bijdrage betaald is. Tenzij echter de Raad zulks bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen besluit, zal dit lid zijn andere rechten niet verliezen, noch van enige van zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst ontheven worden.

(3) Ieder lid wiens stemrecht is opgeschort, hetzij ingevolge lid (2) van dit artikel of ingevolge de artikelen 38, 45, 48, 54 of 59, blijft evenwel verantwoordelijk voor de betaling van zijn bijdrage.

#### Artikel 26

##### *Accountantscontrole en publikatie*

Zo spoedig mogelijk na het einde van ieder boekjaar moet een door derden afgegeven accountantsverklaring van de ontvangsten en uitgaven van de Organisatie gedurende dat boekjaar voor goedkeuring en publikatie aan de Raad worden aangeboden.

### HOOFDSTUK VII – REGELING VAN DE UITVOER

#### Artikel 27

##### *Algemene verplichtingen van de leden*

(1) De leden verbinden zich hun handelsbeleid zodanig te voeren dat de doeleinden die in artikel 1 en in het bijzonder in lid (4) van dat artikel worden vermeld, verwezenlijkt kunnen worden. Zij zijn van mening, dat het wenselijk is de Overeenkomst op zodanige wijze uit te voeren, dat het reële inkomen verkregen door de uitvoer van koffie geleidelijk kan worden verhoogd ten einde dit in harmonie te brengen met hun deviezenbehoefte ter ondersteuning van hun programma's voor sociale en economische ontwikkeling.

(2) Ten einde deze doeleinden te verwezenlijken door het vaststellen van quota zoals in dit Hoofdstuk is voorzien en door op andere wijze de

bepalingen van deze Overeenkomst tot uitvoering te brengen, komen de leden overeen dat het noodzakelijk is ervoor zorg te dragen dat het algemene peil der koffieprijsen niet zal dalen beneden het algemene peil van deze prijzen in 1962.

(3) De leden zijn het verder eens over de wenselijkheid om te verzekeren dat de prijzen voor de consumenten billijk zijn en een wenselijk geachte stijging in de consumptie niet in de weg zullen staan.

#### Artikel 28

##### *Basis-uitvoerquota*

Met ingang van 1 oktober 1968 krijgen de exporterende landen de in Bijlage A vermelde basis-uitvoerquota toegewezen.

#### Artikel 29

##### *Basis-uitvoerquotum van een ledengroep*

Wanneer twee of meer in Bijlage A vermelde landen een ledengroep vormen overeenkomstig artikel 5, worden de voor deze landen in Bijlage A vermelde basis-uitvoerquota opgeteld en wordt, voor de toepassing van de bepalingen van dit Hoofdstuk, het totaal hiervan als enkelvoudig basisquotum beschouwd.

#### Artikel 30

##### *Het vaststellen van jaarlijkse uitvoerquota*

(1) Minstens 30 dagen vóór het begin van ieder koffiejaar neemt de Raad bij twee-derde meerderheid van stemmen een schatting aan van de totale wereldinvoer en -uitvoer voor het volgende koffiejaar en een schatting van de waarschijnlijke uitvoer van niet-leden.

(2) Op grond van deze schattingen stelt de Raad onmiddellijk daarna voor alle exporterende leden jaarlijkse uitvoerquota vast. Zodanige jaarlijkse uitvoerquota moeten hetzelfde percentage zijn van de in Bijlage A vermelde basis-uitvoerquota, behalve voor die exporterende leden ten aanzien van wier jaarlijkse quota het bepaalde in lid (2) van artikel 31 geldt.

#### Artikel 31

##### *Verdere bepalingen betreffende basisquota en jaarlijkse uitvoerquota*

(1) Een exporterend lid waarvan de gemiddelde jaarlijkse geautoriseerde export van koffie over het voorafgaande driejaarlijkse tijdvak minder bedroeg dan 100.000 balen, wordt geen basisquotum toegewezen en zijn jaarlijkse uitvoerquotum wordt berekend overeenkomstig lid (2) van dit artikel. Wanneer het jaarlijkse uitvoerquotum van een zodanig lid 100 000 balen bereikt, stelt de Raad voor het betrokken exporterende lid een basisquotum vast.

(2) Onverminderd het bepaalde in voetnoot <sup>2</sup>) van Bijlage A bij de Overeenkomst heeft elk exporterend lid dat geen basisquotum toegewezen heeft gekregen, in het koffiejaar 1968-69 het in voetnoot <sup>2</sup>) van Bijlage A bij de Overeenkomst aangegeven quotum. In elk volgend jaar wordt het quotum, met inachtneming van het bepaalde in lid (3) van dit artikel, met 10 procent van het oorspronkelijke quotum verhoogd, tot het maximum van 100 000 balen bedoeld in lid (1) van dit artikel is bereikt.

(3) Uiterlijk op 31 juli van elk jaar verstrekt elk betrokken lid, ter informatie van de Raad, de Uitvoerende Directeur een opgave van de hoeveelheid koffie die tijdens het volgende koffiejaar ingevolge het quotum waarschijnlijk voor export beschikbaar zal zijn. Het quotum voor het volgende koffiejaar is de aldus door het exporterende lid opgegeven hoeveelheid, mits een zodanige hoeveelheid de toelaatbare grens omschreven in lid (2) van dit artikel niet overschrijdt.

(4) Ten aanzien van exporterende leden wie geen basisquota zijn toegewezen, geldt het bepaalde in de artikelen 27, 29, 32, 34, 35, 38 en 40.

(5) Een trustgebied beheerd volgens een trustschapsovereenkomst met de Verenigde Naties waarvan de jaarlijkse uitvoer naar andere landen dan de beherende autoriteit niet meer dan 100 000 balen bedraagt, is niet onderworpen aan de quotabepalingen van de Overeenkomst, zolang de uitvoer uit dat gebied deze hoeveelheid niet te boven gaat.

### Artikel 32

#### *Het vaststellen van driemaandelijke uitvoerquota*

(1) Onmiddellijk na het vaststellen van de jaarlijkse uitvoerquota stelt de Raad voor ieder uitvoerend lid driemaandelijke uitvoerquota vast met het doel het aanbod gedurende het gehele koffiejaar in redelijk evenwicht met de geschatte vraag te houden.

(2) Deze quota moeten 25% van het jaarlijkse uitvoerquotum van ieder lid gedurende het koffiejaar zo dicht mogelijk benaderen. Geen lid mag meer uitvoeren dan 30% in het eerste kwartaal, 60% in de eerste twee kwartalen en 80% in de eerste drie kwartalen van het koffiejaar. Wanneer de uitvoer van een lid in één kwartaal minder bedraagt dan zijn quotum voor dat kwartaal, wordt het verschil opgeteld bij zijn quotum voor het volgende kwartaal van dat koffiejaar.

### Artikel 33

#### *Wijziging van jaarlijkse uitvoerquota*

Wanneer de markttoestand zulks vereist kan de Raad de quotumpositie aan een onderzoek onderwerpen en wijziging aanbrengen in het percentage van de basis-uitvoerquota vastgesteld ingevolge lid (2) van artikel 30. Hierbij houdt de Raad er rekening mede dat er leden kunnen zijn die niet in staat zijn hun quotum te vervullen.



## Artikel 34

*Kennisgeving van het niet vervullen van quota*

(1) De exporterende leden verbinden zich de Raad zo vroeg mogelijk in het koffiejaar, doch niet later dan aan het eind van de achtste maand, of, indien de Raad zulks verzoekt, op latere data, mede te delen, of zij voldoende koffie beschikbaar hebben om hun gehele quotum voor dat jaar te vervullen.

(2) De Raad houdt rekening met deze kennisgevingen bij zijn beslissing of het peil van de uitvoerquota al dan niet, overeenkomstig artikel 33, zal worden gewijzigd.

## Artikel 35

*Wijziging van driemaandelijke uitvoerquota*

(1) De Raad wijzigt in de in dit artikel beschreven omstandigheden de driemaandelijke uitvoerquota die voor ieder lid volgens lid (1) van artikel 32 zijn vastgesteld.

(2) Wanneer de Raad de jaarlijkse uitvoerquota wijzigt, zoals voorzien in artikel 33, vindt de verandering in dat jaarlijkse quotum haar neerslag in de quota voor het lopende kwartaal, het lopende kwartaal en de overblijvende kwartalen, of de overblijvende kwartalen, van het koffiejaar.

(3) Behalve de in het vorige lid bedoelde aanpassing kan de Raad, indien deze van oordeel is, dat de markttoestand zulks vereist, wijzigingen aanbrengen in de lopende en overblijvende driemaandelijke uitvoerquota voor hetzelfde koffiejaar, zonder echter de jaarlijkse uitvoerquota te wijzigen.

(4) Wanneer een uitvoerend lid meent dat door buitengewone omstandigheden de beperkingen bedoeld in lid (2) van artikel 32 zijn economie waarschijnlijk ernstig zullen benadelen, kan de Raad, op verzoek van dat lid, krachtens artikel 57 de vereiste maatregelen nemen. Het betrokken lid moet dan bewijzen dat zijn economie ernstig wordt benadeeld en voldoende waarborgen geven dat het de prijzen stabiel zal houden. De Raad mag echter in geen geval een lid machtigen meer uit te voeren dan 35% van zijn jaarlijkse exportquotum in het eerste kwartaal, 65% in de eerste twee kwartalen en 85% in de eerste drie kwartalen van het koffiejaar.

(5) Alle leden erkennen dat belangrijke prijsstijgingen of -dalingen die met korte tussenpozen voorkomen de algemene aan de prijzen ten grondslag liggende tendens ernstig kunnen verstoren, grote bezorgdheid kunnen wekken bij producenten en consumenten en de verwezenlijking van de doelstellingen der Overeenkomst in gevaar kunnen brengen. Wanneer zulke veranderingen in het algemene prijspeil met korte tussenpozen voorkomen, kunnen de leden om een bijeenkomst van de Raad ver-

zoeken, die bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen het totale peil van de lopende driemaandelijke uitvoerquota kan herzien.

(6) Wanneer de Raad van oordeel is dat een sterke en ongewone stijging of daling van het algemene prijspeil het gevolg is van kunstmatige handelingen op de koffiemarkt door overeenkomsten tussen importeurs of exporteurs of beiden, besluit deze bij enkelvoudige meerderheid van stemmen welke corrigerende maatregelen genomen moeten worden om het totale peil van de lopende driemaandelijke uitvoerquota te herzien.

### Artikel 36

#### *Procedure voor de wijziging der uitvoerquota*

(1) Behoudens het bepaalde in de artikelen 31 en 37 worden de jaarlijkse uitvoerquota vastgesteld en gewijzigd door het basis-uitvoerquotum van ieder lid met hetzelfde percentage te wijzigen.

(2) Algemene wijzigingen in alle driemaandelijke uitvoerquota die aangebracht zijn ingevolge de leden (2), (3), (5) en (6) van artikel 35, worden naar rato aangebracht in de afzonderlijke driemaandelijke uitvoerquota overeenkomstig de hiervoor door de Raad vastgestelde regeling. Deze regeling houdt rekening met de verschillende percentages van de jaarlijkse uitvoerquota die de verschillende leden hebben uitgevoerd of gerechtigd zijn in ieder kwartaal van het koffiejaar uit te voeren.

(3) Alle besluiten van de Raad betreffende het vaststellen en wijzigen van jaarlijkse en driemaandelijke uitvoerquota ingevolge de artikelen 30, 32, 33 en 35 worden, tenzij anders is bepaald, genomen met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen.

### Artikel 37

#### *Verdere bepalingen voor de wijziging van uitvoerquota*

(1) Naast het vaststellen, zoals voorgeschreven in artikel 30, van de jaarlijkse uitvoerquota overeenkomstig de geschatte totale wereldimport en -export, tracht de Raad ervoor te zorgen dat:

- (a) er koffie van de soorten die de verbruikers verlangen, beschikbaar is;
- (b) de prijzen van de verschillende koffiesoorten redelijk zijn; en
- (c) sterke prijsschommelingen binnen een kort tijdsverloop zich niet voordoen.

(2) Ter verwezenlijking van deze doelstellingen kan de Raad, onverminderd het bepaalde in artikel 36, een stelsel aannemen voor het afstemmen van jaarlijkse en driemaandelijke quota op de prijsbewegingen van de voornaamste koffiesoorten. De Raad stelt jaarlijks een grens vast van niet meer dan vijf procent, waarmee de jaarlijkse quota op grond van een aldus ingevoerd stelsel kunnen worden verminderd.

Bij invoering van een zodanig stelsel kan de Raad prijsverschillen en prijsmarges voor de verschillende koffiesoorten vaststellen. Hierbij houdt de Raad onder andere rekening met de prijstendensen.

(3) Besluiten van de Raad ingevolge het bepaalde in lid (2) van dit artikel worden genomen met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen.

#### Artikel 38

##### *Het naleven van de bepalingen betreffende de uitvoerquota*

(1) Exporterende leden die aan een quotum onderworpen zijn, moeten de maatregelen nemen die vereist zijn om de volledige naleving van alle bepalingen van de Overeenkomst betreffende quota te verzekeren. Naast de maatregelen die hijzelf kan nemen, kan de Raad met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen van zodanige leden verlangen dat zij verdere maatregelen nemen voor een doeltreffende uitvoering van het in de Overeenkomst vastgestelde quotastelsel.

(2) Exporterende leden mogen de hun toegewezen jaarlijkse en driemaandelijkse uitvoerquota niet overschrijden.

(3) Wanneer een exporterend lid zijn quotum voor enigerlei kwartaal overschrijdt, trekt de Raad van een of meer van zijn volgende quota een hoeveelheid af die gelijk is aan 110 procent van deze overschrijding.

(4) Wanneer tijdens de werking der Overeenkomst een exporterend lid voor de tweede maal zijn driemaandelijks quotum overschrijdt, trekt de Raad van een of meer van zijn volgende quota een totale hoeveelheid af die gelijk is aan het dubbele van deze overschrijding.

(5) Wanneer een exporterend lid, terwijl de Overeenkomst van kracht is, voor de derde of volgende maal zijn driemaandelijkse quotum overschrijdt, trekt de Raad een zelfde hoeveelheid van het quotum af als bepaald in lid (4) van dit artikel en wordt het stemrecht van het lid opgeschort totdat de Raad besluit of gehandeld moet worden overeenkomstig het bepaalde in artikel 67 en worden geëist dat zulk een lid zich uit de Organisatie zal terugtrekken.

(6) Overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels worden de quotaverminderingen ingevolge de leden (3), (4) en (5) van dit artikel en het verdere optreden voorgeschreven in lid (5) door de Raad verricht zodra deze de vereiste inlichtingen heeft ontvangen.

#### Artikel 39

##### *Verschepping van koffie uit niet-zelfstandige gebieden*

(1) Behoudens lid (2) van dit artikel wordt de verschepping van koffie uit een of meer van de niet-zelfstandige gebieden van een lid naar het moederland of naar een ander van zijn niet-zelfstandige gebieden voor binnenlands verbruik in die gebieden of in enig ander van zijn niet-

zelfstandige gebieden, niet als uitvoer van koffie beschouwd en is niet onderworpen aan enigerlei beperking van uitvoerquota met dien verstande, dat het betrokken lid naar het oordeel van de Raad bevestigende regelingen treft met betrekking tot het toezicht op de heruitvoer en andere zaken die naar het oordeel van de Raad op de werking van de Overeenkomst betrekking hebben en die voortvloeien uit de bijzondere betrekkingen tussen het moederland en zijn niet-zelfstandige gebieden.

(2) De handel in koffie tussen een lid en een van zijn niet-zelfstandige gebieden dat, volgens artikel 4 of 5, een afzonderlijk lid van de Organisatie is of deelneemt aan een ledengroep, wordt voor de toepassing van deze Overeenkomst echter als uitvoer van koffie beschouwd.

#### Artikel 40

##### *Uitvoer die niet ten laste van quota komt*

(1) Ten einde de toeneming van het koffieverbruik in bepaalde gebieden met een lage consumptie per hoofd en aanzienlijke mogelijkheden voor uitbreiding te bevorderen, komt, behoudens het bepaalde in lid (2) sub (f) van dit artikel, de uitvoer naar in Bijlage B vermelde landen niet ten laste van quota. Elk jaar onderwerpt de Raad de lijst aan een onderzoek om vast te stellen of er een of meer landen van afgevoerd of aan toegevoegd moeten worden en kan hij, wanneer hij hiertoe besluit, dienovereenkomstig handelen.

(2) Ten aanzien van de uitvoer naar de in Bijlage B vermelde landen zijn de bepalingen van de onderstaande alinea's van toepassing:

- (a) Jaarlijks maakt de Raad een schatting van de invoer voor binnenlands verbruik door de in Bijlage B vermelde landen, na de resultaten van het vorige jaar betreffende de stijging van het koffieverbruik in die landen bestudeerd te hebben en rekening gehouden te hebben met de waarschijnlijke uitwerking van propagandacampagnes en handelsovereenkomsten. De Raad kan deze schatting in de loop van het jaar herzien. Exporterende leden mogen in totaal niet meer naar de in Bijlage B vermelde landen uitvoeren dan de door de Raad vastgestelde hoeveelheid en voor dit doel doet de Raad deze leden opgave van de lopende uitvoer naar die landen. De exporterende landen verstrekken de Raad niet later dan dertig dagen na het eind van iedere maand opgave van alle uitvoer die gedurende die maand naar ieder van de in Bijlage B vermelde landen is geschied.
- (b) De leden moeten alle door de Raad gevraagde statistieken en andere inlichtingen verstrekken ten einde hem behulpzaam te zijn bij het toezicht op de uitvoer van koffie naar de in Bijlage B vermelde landen en zeker te stellen dat de koffie in die landen wordt verbruikt.
- (c) De exporterende leden trachten zo spoedig mogelijk opnieuw te onderhandelen over bestaande handelsovereenkomsten met het doel daarin bepalingen op te nemen die erop zijn gericht de heruitvoer van koffie uit de in Bijlage B vermelde landen naar traditionele

markten te voorkomen. De exporterende leden nemen ook dergelijke bepalingen op in alle nieuwe handelsovereenkomsten en in alle nieuwe verkoopcontracten die niet onder handelsovereenkomsten vallen, onverschillig of deze contracten met particuliere handelaren of met regeringsorganisaties worden gesloten.

- (d) Ten einde te allen tijde toezicht te kunnen uitoefenen op de uitvoer naar de in Bijlage B vermelde landen, dienen de exporterende leden alle voor deze landen bestemde balen koffie duidelijk te merken met de woorden „Nieuwe Markt” en voldoende waarborgen te verlangen ter voorkoming van heruitvoer of doorzending naar niet in Bijlage B vermelde landen. De Raad kan hiertoe passende regels vaststellen. Alle andere leden dan die genoemd in Bijlage B verbieden, zonder uitzondering, de invoer van koffiezendingen rechtstreeks verscheept uit of doorgezonden via een in Bijlage B vermeld land, of waarvan op de balen of op de uitvoerdocumenten staat aangegeven dat zij oorspronkelijk waren bestemd voor een in Bijlage B vermeld land, dan wel die vergezeld gaan van een certificaat waarin als bestemming wordt genoemd een in Bijlage B vermeld land of dat is gemerkt „Nieuwe Markt”.
- (e) De Raad stelt jaarlijks een uitvoerig verslag op over de resultaten die bereikt zijn bij het tot ontwikkeling brengen van koffiemarkten in de in Bijlage B vermelde landen.
- (f) Wanneer koffie, uitgevoerd door een lid naar een in Bijlage B vermeld land, opnieuw wordt uitgevoerd of doorgezonden naar een land dat niet in Bijlage B is vermeld, brengt de Raad de overeenkomstige hoeveelheid ten laste van het quotum van dat exporterend lid en kan hij bovendien, overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels, het bepaalde in lid (4) van artikel 38 toepassen. Wanneer er weer heruitvoer plaats heeft uit hetzelfde in Bijlage B vermelde land onderzoekt de Raad het geval en kan hij, indien hij zulks nodig acht, te allen tijde dat land van Bijlage B afvoeren.

(3) De uitvoer van koffiebonen als grondstof voor industriële verwerking voor andere doeleinden dan menselijk verbruik als drank of voedingsmiddel komt niet ten laste van quota, mits de Raad uit door het exporterende lid verschafte inlichtingen blijkt dat de koffiebonen inderdaad voor deze andere doeleinden worden gebruikt.

(4) De Raad kan, op verzoek van een exporterend lid, besluiten dat koffie-uitvoer door dat lid verricht voor menslievende of andere niet-commerciële doeleinden niet ten laste van zijn quotum komt.

#### Artikel 41

##### *Regionale en interregionale prijsregelingen*

(1) Regionale en interregionale prijsregelingen tussen exporterende leden moeten verenigbaar zijn met de algemene doelstellingen van de

Overeenkomst en worden bij de Raad geregistreerd. Deze regelingen houden rekening met de belangen van producenten en consumenten en met de doelstellingen van de Overeenkomst. Ieder lid van de Organisatie dat van mening is dat deze regelingen gevolgen kunnen hebben die niet in overeenstemming zijn met de doelstellingen van de Overeenkomst, kan verzoeken dat de Raad deze op zijn volgende zitting met de betrokken leden bespreekt.

(2) In overleg met de leden en met elke regionale organisatie waartoe zij behoren, kan de Raad een schaal van prijsverschillen aanbevelen voor verschillende soorten en kwaliteiten koffie, welke de leden door hun prijsbeleid moeten trachten te verwezenlijken.

(3) Wanneer met korte tussenpozen sterke prijsschommelingen voorkomen ten aanzien van die soorten en kwaliteiten koffie waarvoor een schaal van prijsverschillen is aangenomen als gevolg van aanbevelingen gedaan krachtens lid (2) van dit artikel, kan de Raad passende maatregelen aanbevelen om de toestand te verbeteren.

#### Artikel 42

##### *Onderzoek naar het marktverloop*

De Raad houdt zich voortdurend op de hoogte van de tendensen van de koffiemarkt met het doel een prijsbeleid aan te bevelen, en houdt daarbij rekening met de resultaten die met het quotastelsel van de Overeenkomst bereikt zijn.

### HOOFDSTUK VIII

#### CERTIFICATEN VAN OORSPRONG EN HERUITVOER

#### Artikel 43

##### *Certificaten van oorsprong en heruitvoer*

(1) Iedere uitvoer van koffie van een lid op welks grondgebied de koffie verbouwd is, moet vergezeld zijn van een geldig certificaat van oorsprong overeenkomstig door de Raad vastgestelde regels, afgegeven door een door dat lid aangewezen en door de Organisatie goedgekeurde bevoegde instelling. Ieder van de leden bepaalt het aantal afschriften van het certificaat dat het nodig heeft en elk origineel exemplaar en elk afschrift draagt een serienummer. Tenzij de Raad anders beslist wordt het origineel van het certificaat bij de uitvoerdocumenten gevoegd en moet het lid onmiddellijk een afschrift toezenden aan de Organisatie, zij het dat originele certificaten afgegeven voor uitvoer van koffie naar niet-leden rechtstreeks door dat lid aan de Organisatie dienen te worden toegezonden.

(2) Iedere heruitvoer van koffie door een lid moet vergezeld zijn van een geldig certificaat van heruitvoer overeenkomstig door de Raad vast-

gestelde regels, afgegeven door een door dat lid aangewezen en door de Organisatie goedgekeurde bevoegde instelling waarin verklaard wordt dat de desbetreffende koffie werd ingevoerd in overeenstemming met de bepalingen van de Overeenkomst. Ieder van de leden bepaalt het aantal afschriften van het certificaat dat het nodig heeft en elk origineel exemplaar en elk afschrift draagt een serienummer. Tenzij de Raad anders beslist wordt het origineel van het certificaat van heruitvoer bij de documenten van heruitvoer gevoegd en moet het heruitvoerende lid onmiddellijk een afschrift toezenden aan de Organisatie, zij het da originele certificaten van heruitvoer voor heruitvoer van koffie naa niet-leden rechtstreeks aan de Organisatie dienen te worden toegezonden

(3) Ieder lid deelt de Organisatie de namen mede van de gouvernementele of niet-gouvernementele instelling die de in lid (1) en (2) van dit artikel omschreven functies moet uitvoeren en vervullen. De Organisatie hecht uitdrukkelijk haar goedkeuring aan een zodanige niet-gouvernementele instelling nadat door de lid-staat deugdelijk bewijsmateriaal is aangevoerd dat de instelling in staat en bereid is de verantwoordelijkheden van het lid te vervullen overeenkomstig de regels en regelingen vastgesteld ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst. De Raad kan te allen tijde met opgaaf van redenen verklaren dat een bepaalde niet-gouvernementele instelling niet meer aanvaardbaar voor hem is. De Raad neemt, hetzij rechtstreeks, hetzij door middel van een internationaal erkende wereldorganisatie alle nodige stappen zodat hij er zich te allen tijde van kan vergewissen dat certificaten van oorsprong en certificaten van heruitvoer op de juiste wijze worden afgegeven en gebruikt en de hoeveelheden koffie kan vaststellen die elk lid heeft uitgevoerd.

(4) Een niet-gouvernementele instelling die ingevolge het bepaalde in lid (3) van dit artikel is goedgekeurd als een instelling die certificaten afgeeft, houdt voor een tijdvak van niet minder dan twee jaar aantekening van de afgegeven certificaten en de grondslag voor hun afgifte. Ten einde goedkeuring als een instelling die certificaten afgeeft te verkrijgen ingevolge lid (3) van dit artikel moet een niet-gouvernementele instelling er vooraf in toestemmen dat de bovenstaande aantekeningen beschikbaar worden gesteld voor onderzoek door de Organisatie.

(5) De leden verbieden de binnenkomst van een zending koffie van een ander lid, hetzij rechtstreeks, hetzij door tussenkomst van een niet-lid ingevoerd, die niet is vergezeld van een geldig certificaat van oorsprong of van heruitvoer, afgegeven overeenkomstig de door de Raad vastgestelde regels.

(6) Kleine hoeveelheden koffie in een door de Raad vast te stellen vorm, of koffie voor rechtstreeks verbruik aan boord van schepen, vliegtuigen en andere internationale vervoermiddelen, zijn vrijgesteld van het bepaalde in lid (1) en (2) van dit artikel.

## HOOFDSTUK IX – KOFFIE IN BEWERKTE VORM

## Artikel 44

*Maatregelen betreffende koffie in bewerkte vorm*

(1) Een lid past geen overheidsmaatregelen toe die zijn uitvoer en heruitvoer van koffie naar een ander lid beïnvloeden, die, indien zij ten opzichte van dat andere lid als geheel worden gezien, neerkomen op een discriminerende behandeling ten gunste van koffie in bewerkte vorm vergeleken met ongebrande koffie. Bij de toepassing van deze bepaling kunnen leden rekening houden met:

- (a) de bijzondere toestand van de markten genoemd in Bijlage B bij de Overeenkomst;
- (b) verschil in behandeling in een invoerende lid-staat wat de invoer of heruitvoer van de verschillende vormen van koffie betreft.

(2) (a) Indien een lid van oordeel is dat het bepaalde in lid (1) van dit artikel niet wordt nageleefd, kan het de Uitvoerende Directeur schriftelijk in kennis stellen van zijn klacht, met een uitvoerig verslag van de gronden waarop zijn oordeel rust, tezamen met een beschrijving van de maatregelen die zijns inziens moeten worden genomen. De Uitvoerende Directeur stelt onmiddellijk het lid op de hoogte, tegen wie de klacht is ingediend en vraagt zijn oordeel. Hij moedigt de leden aan een wederzijds bevredigende oplossing te vinden en brengt zo spoedig mogelijk een volledig verslag uit aan de Raad, met inbegrip van de maatregelen die volgens het klagende lid zouden moeten worden genomen en het oordeel van de andere partij.

- (b) Indien binnen 30 dagen na ontvangst van de kennisgeving door de Uitvoerende Directeur geen oplossing is gevonden, stelt deze uiterlijk 40 dagen na ontvangst van de kennisgeving een arbitrage-commissie in. De commissie bestaat uit:
  - (i) één persoon aangewezen door het klagende lid;
  - (ii) één persoon aangewezen door het lid tegen wie de klacht is ingediend; en
  - (iii) een voorzitter ten aanzien van wie de betrokken leden onderling overeenstemming hebben bereikt, of bij gebrek aan zodanige overeenstemming ten aanzien van wie de beide onder (i) en (ii) aangewezen personen overeenstemming hebben bereikt.
- (c) Indien de commissie niet binnen 45 dagen na ontvangst van de kennisgeving door de Uitvoerende Directeur volledig is gevormd, worden de overige scheidslieden binnen 10 dagen daarna benoemd door de Voorzitter van de Raad, na overleg met de betrokken leden.
- (d) Geen van de scheidslieden mag een ambtenaar van een der bij het geschil betrokken Regeringen zijn of enig belang hebben bij de resultaten.



- (e) De betrokken leden vergemakkelijken het werk van de commissie door alle ter zake dienende gegevens ter beschikking te stellen.
- (f) Binnen drie weken na haar instelling bepaalt de arbitrage-commissie, op grond van alle haar ter beschikking staande gegevens of, en zo ja, in welke mate, er van discriminerende behandeling sprake is.
- (g) Besluiten van de commissie over alle vraagstukken, hetzij met betrekking tot de materiële inhoud, hetzij wat de procedure betreft, worden, indien noodzakelijk, met meerderheid van stemmen genomen.
- (h) De Uitvoerende Directeur stelt de betrokken leden onmiddellijk in kennis van de conclusies van de commissie en deelt deze ook mede aan de Raad.
- (i) De kosten van de arbitrage-commissie komen ten laste van de administratieve begroting van de Organisatie.

- (3) (a) Indien blijkt dat er sprake is van een discriminerende behandeling, wordt het betrokken lid, nadat de conclusies van de arbitrage-commissie te zijner kennis zijn gebracht in staat gesteld binnen een tijdvak van 30 dagen de toestand te herstellen overeenkomstig de conclusies van de commissie. Het lid stelt de Raad in kennis van de maatregelen die het voornemens is te treffen.
- (b) Indien na afloop van dit tijdvak het klagende lid van oordeel is dat de toestand niet is hersteld, kan het, na kennisgeving aan de Raad, tegenmaatregelen nemen, die niet verder gaan dan nodig is om de door de arbitrage-commissie vastgestelde discriminerende behandeling tegen te gaan en die niet langer zullen gelden dan de discriminerende behandeling duurt.
- (c) De betrokken leden houden de Raad op de hoogte van de maatregelen die door hen worden getroffen.

(4) Bij toepassing van tegenmaatregelen nemen de leden de verplichting op zich de nodige aandacht te besteden aan de behoefte der ontwikkelingslanden een beleid te voeren dat is gericht op verbreding van hun economische basis, o.a. door industrialisering en de uitvoer van industrieproducten, en alles te doen wat nodig is om er zeker van te zijn dat de bepalingen van dit artikel gelijkelijk worden toegepast op alle leden die in een dergelijke situatie verkeren.

(5) Geen van de bepalingen van dit artikel mag worden geacht te voorkomen dat een lid in de Raad een punt ter sprake brengt uit hoofde van dit artikel, of zich beroept op artikel 58 of 59, mits een zodanige handeling niet zonder de toestemming van de betrokken leden, een procedure onderbreekt die werd ingeleid ingevolge dit artikel, noch het inleiden van een zodanige procedure belemmert, tenzij een procedure ingevolge artikel 59 met betrekking tot hetzelfde punt werd voltooid.

(6) De in dit artikel genoemde tijdslimieten kunnen met instemming van de betrokken leden worden gewijzigd.

## HOOFDSTUK X - REGELING VAN DE INVOER

## Artikel 45

*Regeling van de invoer*

(1) Ten einde te voorkomen dat exporterende niet-lid-staten hun uitvoer vergroten ten koste van de leden, beperkt elk lid zijn jaarlijkse invoer van in niet-lid-staten geproduceerde koffie tot een hoeveelheid die niet meer is dan zijn gemiddelde jaarlijkse koffie-invoer uit deze landen tijdens de kalenderjaren 1960, 1961 en 1962.

(2) Met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen kan de Raad deze kwantitatieve beperkingen opschorten of wijzigen, indien hij dit nodig oordeelt ter bevordering van de doelstellingen van de Overeenkomst.

(3) De Raad brengt jaarlijks verslag uit over de hoeveelheid koffie die mag worden ingevoerd uit niet-lid-staten en per kwartaal een verslag over de invoer door elk invoerend lid ingevolge het bepaalde in lid (1) van dit artikel.

(4) De verplichtingen omschreven in de voorafgaande leden van dit artikel doen geen afbreuk aan alle hiermee in strijd zijnde bilaterale of multilaterale verplichtingen die importerende leden vóór 1 augustus 1962 met niet-lid-staten hebben aangegaan, met dien verstande, dat ieder importerend lid dat zulke tegenstrijdige verplichtingen heeft deze op zodanige wijze uitvoert dat de tegenstrijdigheid met de verplichtingen omschreven in de voorafgaande leden van dit artikel zoveel mogelijk wordt beperkt, voorts zo spoedig mogelijk maatregelen neemt om zijn verplichtingen in overeenstemming met deze leden te brengen en de Raad de bijzonderheden mededeelt van de tegenstrijdige verplichtingen en van de maatregelen die zijn genomen om de strijdigheid te beperken of weg te nemen.

(5) Wanneer een importerend lid de bepalingen van dit artikel niet nakomt, kan de Raad bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, zowel zijn stemrecht in de Raad als zijn recht om zijn stemmen in de Uitvoerende Raad uit te laten brengen, opschorten.

## HOOFDSTUK XI - VERMEERDERING VAN HET GEBRUIK

## Artikel 46

*Propaganda*

(1) Onder auspiciën van de Raad wordt het verbruik van koffie bevorderd. Hiertoe kan hij een afzonderlijke commissie instellen die zich tot doel stelt het verbruik in de invoerende landen met alle daarvoor in aanmerking komende middelen te bevorderen, ongeacht oorsprong, soort

of merk van de koffie en de kwaliteit zowel als de zuiverheid van de drank zo hoog mogelijk op te voeren en op dat peil te handhaven.

(2) De onderstaande bepalingen zijn van toepassing op een zodanige commissie:

- (a) De kosten voor het propaganda-programma worden bestreden uit bijdragen van exporterende leden;
- (b) Ook importerende leden kunnen financieel bijdragen tot het propaganda-programma;
- (c) Het lidmaatschap van de commissie is beperkt tot leden die bijdragen tot het propaganda-programma;
- (d) De omvang en de kosten van het programma worden door de Raad aan een onderzoek onderworpen;
- (e) De reglementen van de commissie worden goedgekeurd door de Raad;
- (f) Alvorens in het land van een lid een campagne te voeren, dient de commissie zich van de goedkeuring van dat lid te verzekeren;
- (g) De commissie beslist over het gebruik der propagandamiddelen en dient alle daarmee verband houdende rekeningen goed te keuren.

(3) De gewone administratieve uitgaven met betrekking tot het personeel van de Organisatie dat rechtstreeks bij propaganda-arbeid betrokken is, met uitzondering van hun reiskosten voor propagandadoel-einden, komen ten laste van de administratieve begroting van de Organisatie.

#### Artikel 47

##### *Wegneming van belemmeringen voor het verbruik*

(1) De leden erkennen dat het van het grootste belang is zo spoedig mogelijk de grootst mogelijke toeneming van het koffieverbruik tot stand te brengen, in het bijzonder door alle belemmeringen die deze toeneming kunnen vertragen, geleidelijk aan weg te nemen.

(2) De leden erkennen dat er thans maatregelen van kracht zijn die in meer of mindere mate de toeneming van het koffieverbruik kunnen belemmeren, in het bijzonder:

- (a) invoerregelingen die op koffie betrekking hebben, zoals preferentiële en andere tarieven, quota, de werking van regeringsmonopolies voor invoer en van officiële aankoopbureaus, en andere administratieve regelingen en handelsgebruiken;
- (b) uitvoerregelingen betreffende directe en indirecte subsidies en andere administratieve regelingen en handelsgebruiken; en
- (c) de toestand van de binnenlandse handel en binnenlandse wettelijke en administratieve bepalingen die het verbruik kunnen beïnvloeden.

(3) Met inachtneming van de hierboven genoemde doelstellingen en van het bepaalde in lid (4) van dit artikel, trachten de leden een verlaging

van de tarieven op koffie te realiseren, of langs andere weg belemmeringen voor een ruimer verbruik op te heffen.

(4) Rekening houdend met hun gezamenlijke belangen en in de geest van Bijlage A. II. 1. van de Slotakte van de Eerste Conferentie van de Verenigde Naties voor Handel en Ontwikkeling nemen de leden de verplichting op zich, wegen en middelen te zoeken waardoor de belemmeringen van een toeneming van de handel en het verbruik bedoeld in lid (2) van dit artikel geleidelijk aan kunnen worden verminderd en ten slotte, waar dit mogelijk is, weggenomen kunnen worden, of waardoor de gevolgen ervan aanzienlijk kunnen worden verkleind.

(5) De leden geven de Raad kennis van alle maatregelen die zijn genomen ter uitvoering van de bepalingen van dit artikel.

(6) Ter bevordering van de verwezenlijking der doelstellingen van dit artikel kan de Raad de leden aanbevelingen doen en hij beoordeelt de bereikte resultaten tijdens de eerste zitting van het koffiejaar 1969-70.

## HOOFDSTUK XII – REGELING VAN DE PRODUKTIE EN PRODUKTIEBELEID

### Artikel 48

#### *Regeling van de produktie en produktiebeleid*

(1) Elk producerend lid neemt de verplichting op zich zijn koffieproduktie te brengen op een peil dat niet hoger ligt dan nodig is in verband met het binnenlandse verbruik, de toegestane export en de in artikel 49 bedoelde voorraden.

(2) Voor 31 december 1968 legt elk exporterend lid aan de Uitvoerende Raad zijn voorgestelde produktieniveau voor voor het koffiejaar 1972-73, gebaseerd op de criteria genoemd in lid (1) van dit artikel. Een zodanig niveau wordt geacht te zijn goedgekeurd, tenzij het vóór de eerste zitting van de Raad na 31 december 1968 met een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen door de Uitvoerende Raad wordt verworpen. De Uitvoerende Raad stelt de Raad in kennis van de produktieniveaus die op deze wijze zijn goedgekeurd.

Indien het door een exporterend lid voorgestelde produktieniveau door de Uitvoerende Raad wordt verworpen, moet deze een produktieniveau voor dat exporterende lid voorstellen.

Tijdens zijn eerste zitting na 31 december 1968, die niet later mag plaatsvinden dan op 31 maart 1969, stelt de Raad met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen en in het licht van de aanbevelingen van de Uitvoerende Raad de individuele produktieniveaus vast voor de exporterende leden wier eigen voorgestelde produktieniveaus door de Uitvoerende Raad werden verworpen of die geen voorstellen voor produktieniveaus hadden ingediend.

(3) Voordat zijn produktieniveau door de Organisatie is goedgekeurd of door de Raad is vastgesteld overeenkomstig lid (2) van dit artikel, verkrijgt geen uitvoerend lid enigerlei verhoging van zijn jaarlijks voor export toegewezen hoeveelheid tot boven zijn op 1 april 1969 geldende jaarlijks voor export toegewezen hoeveelheid.

(4) De Raad stelt produktieniveaus vast voor exporterende leden die tot de Overeenkomst toetreden en kan produktieniveaus vaststellen voor producerende leden die niet exporteren.

(5) De Raad houdt de ingevolge dit artikel vastgestelde of goedgekeurde produktieniveaus voortdurend in het oog en herziet deze voor zover nodig opdat het totaal van de individuele niveaus overeenkomt met de geschatte wereldbehoeften.

(6) De leden nemen de verplichting op zich, zich te houden aan de ingevolge dit artikel vastgestelde of goedgekeurde produktieniveaus en elk producerend lid voert het beleid en de procedures uit die het hiertoe noodzakelijk acht. Individuele produktieniveaus die ingevolge dit artikel zijn vastgesteld of goedgekeurd, zijn geen bindende minima en geven evenmin enig recht op bepaalde exportniveaus.

(7) Producerende leden leggen de Organisatie in een door de Raad bepaalde vorm en op door deze vastgestelde tijdstippen, periodieke verslagen voor over de maatregelen getroffen ter regeling van de produktie en ter naleving van hun individuele produktieniveaus die ingevolge dit artikel zijn vastgesteld of goedgekeurd. In het licht van zijn beoordeling van deze en andere ter zake dienende gegevens, neemt de Raad de algemene of bijzondere stappen die hij nodig of passend acht.

(8) Indien de Raad bepaalt dat een producerend lid geen toereikende maatregelen neemt om te voldoen aan het bepaalde in dit artikel, verkrijgt een zodanig lid geen volgende verhoging van zijn jaarlijkse voor export toegewezen hoeveelheid en kan zijn stemrecht worden opgeschort ingevolge lid (7) van artikel 59, totdat de Raad overtuigd is dat het lid zijn verplichtingen ten aanzien van dit artikel nakomt. Indien na het verstrijken van een door de Raad te bepalen verdere termijn evenwel wordt vastgesteld dat het betrokken lid nog steeds niet de nodige stappen heeft genomen ter uitvoering van een beleid dat in overeenstemming is met de bedoelingen van dit artikel, kan de Raad verlangen dat een zodanig lid zich ingevolge artikel 67 uit de Organisatie terugtrekt.

(9) Op door de Raad te bepalen voorwaarden verstrekt de Organisatie de leden die daarom verzoeken alle mogelijke bijstand die binnen haar vermogen ligt om de doelstellingen van dit artikel te bevorderen.

(10) De importerende leden nemen de verplichting op zich met de exporterende leden samen te werken bij hun plannen voor de aanpassing van de koffieproduktie overeenkomstig lid (1) hierboven. In het bijzonder onthouden de leden zich van het rechtstreeks aanbieden van financiële of technische bijstand of van het steunen van voorstellen voor

zodanige bijstand door een internationaal orgaan waarvan zij lid zijn, ter nastreving van een produktiebeleid dat in strijd is met de doelstellingen van dit artikel, ongeacht of het ontvangende land lid is van de Internationale Koffieorganisatie. De Organisatie onderhoudt nauw contact met de betrokken internationale organen, ten einde hun grootst mogelijke medewerking bij de uitvoering van dit artikel te verkrijgen.

(11) Behalve zoals aangegeven in lid (2) hierboven, worden alle in dit artikel voorgeschreven besluiten met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen genomen.

## HOOFDSTUK XIII – REGELING VAN VOORRADEN

### Artikel 49

#### *Beleid inzake de koffievoorraden*

(1) Ter aanvulling van het bepaalde in artikel 48 kan de Raad met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen een beleid inzake de koffievoorraden in producerende lid-staten vaststellen.

(2) Overeenkomstig door hem vast te stellen procedures neemt de Raad maatregelen om zich jaarlijks op de hoogte te stellen van de omvang van de koffievoorraden die de individuele exporterende leden in handen hebben. De betrokken leden zijn de Raad bij dit onderzoek behulpzaam.

(3) De producerende leden zullen ervoor zorg dragen dat in hun onderscheiden landen voldoende mogelijkheden aanwezig zijn voor een behoorlijke opslag van koffievoorraden.

## HOOFDSTUK XIV – VERDERE VERPLICHTINGEN VAN DE LEDEN

### Artikel 50

#### *Overleg en samenwerking met de handel*

(1) De organisatie onderhoudt nauw contact met de niet-gouvernementele organisaties die betrokken zijn bij de internationale handel in koffie en met koffiedeskundigen.

(2) De leden verrichten hun handelingen binnen het kader van de Overeenkomst, rekening houdende met de bestaande handelskanalen. Hierbij trachten zij op passende wijze rekening te houden met de wettige belangen van de koffiehandel.

## Artikel 51

### *Goederenruil*

Ten einde te voorkomen dat de algemene prijsstructuur in gevaar wordt gebracht, onthouden de leden zich ervan directe en gesloten (individueel gekoppeld) ruilhandelstransacties aan te gaan, waarbij koffie op de traditionele markten wordt verkocht.

## Artikel 52

### *Mengsels en vervangingsmiddelen*

(1) De leden mogen geen voorschriften in stand houden, krachtens welke andere produkten met koffie moeten worden vermengd, verwerkt of gebruikt om als koffie in de kleinhandel te worden gebracht. De leden streven ernaar de verkoop en de reclame voor produkten onder de naam van koffie te verbieden, wanneer deze produkten minder dan het equivalent van 90% ongebrande koffie als grondstof bevatten.

(2) De Uitvoerende Directeur legt de Raad jaarlijks een verslag voor over de naleving van het bepaalde in dit artikel.

(3) De Raad kan een lid aanbevelen de nodige stappen te nemen om de naleving van het bepaalde in dit artikel te verzekeren.

## HOOFDSTUK XV – SEIZOENFINANCIERING

### Artikel 53

#### *Seizoenfinanciering*

(1) Op verzoek van een lid dat ook deelneemt aan een bilaterale, multilaterale, regionale of interregionale overeenkomst op het gebied van de seizoenfinanciering, bestudeert de Raad zulk een overeenkomst ten einde na te gaan of deze verenigbaar is met de verplichtingen van de onderhavige Overeenkomst.

(2) De Raad kan aanbevelingen aan de leden doen om een eventuele tegenstrijdigheid van verplichtingen weg te nemen.

(3) De Raad kan, op grond van inlichtingen verkregen van de betrokken leden en wanneer hij zulks passend en geschikt acht, algemene aanbevelingen doen ten einde de leden die seizoenfinanciering behoeven bij te staan.

## HOOFDSTUK XVI – DIVERSIFICATIEFONDS

### Artikel 54

#### *Diversificatiefonds*

(1) Er wordt een Diversificatiefonds van de Internationale Koffieorganisatie ingesteld ter bevordering van het streven de koffieproductie te

beperken ten einde het aanbod in redelijk evenwicht met de wereldvraag te brengen. De werking van het Fonds wordt geregeld in statuten die de Raad uiterlijk op 31 december 1968 moet goedkeuren.

(2) Deelneming in het Fonds is verplicht voor elke Overeenkomstsluitende Partij die geen invoerend lid is en over een voor export toegewezen hoeveelheid van meer dan 100 000 balen beschikt. Vrijwillige deelneming in het Fonds door Overeenkomstsluitende Partijen waarop deze bepaling niet van toepassing is en bijdragen uit andere bronnen geschieden op tussen het Fonds en de betrokken partijen overeen te komen voorwaarden.

(3) Een exporterende deelnemer die tot deelneming verplicht is, draagt in driemaandelijke termijnen een bedrag bij dat overeenkomt met US \$ 0,60 maal het aantal balen dat hij per koffiejaar boven 100 000 balen naar quotum-markten exporteert. De bijdragen worden betaald voor vijf achtereenvolgende jaren, met ingang van het koffiejaar 1968-69. Met een twee-derde meerderheid van stemmen kan het Fonds het bedrag van de bijdrage verhogen tot niet meer dan US \$ 1,00 per baal. De jaarlijkse bijdrage van elke exporterende deelnemer wordt aanvankelijk geraamd op basis van zijn voor export toegewezen hoeveelheid voor het ramingsjaar per 1 oktober. Deze aanvankelijke raming wordt herzien op basis van de feitelijke hoeveelheid koffie die de deelnemer naar quotum-markten uitvoert in de loop van het ramingsjaar en elke noodzakelijke aanpassing in de bijdrage wordt aangebracht in de loop van het volgende koffiejaar. De eerste driemaandelijke termijn van de jaarlijkse bijdrage voor het koffiejaar 1968-69 verstrijkt op 1 januari 1969 en moet uiterlijk op 28 februari 1969 worden voldaan.

(4) De bijdrage van elke exporterende deelnemer wordt gebruikt voor door het Fonds goedgekeurde programma's of projecten op zijn grondgebied, doch in elk geval moet twintig procent van de bijdrage worden betaald in vrij inwisselbare valuta voor gebruik ten behoeve van door het Fonds goedgekeurde programma's of projecten. Voorts moet een binnen statutair vast te stellen grenzen vallend percentage van de bijdrage worden betaald in vrij inwisselbare valuta voor administratiekosten van het Fonds.

(5) Het percentage van de bijdrage dat overeenkomstig lid (4) in vrij inwisselbare valuta moet worden betaald, kan bij onderlinge overeenstemming tussen het Fonds en de betrokken exporterende deelnemer worden verhoogd.

(6) Aan het begin van het derde jaar waarin het Fonds werkt onderwerpt de Raad de in de eerste twee jaar bereikte resultaten aan een onderzoek en kan dan de bepalingen van dit artikel herzien ten einde deze te verbeteren.

(7) De statuten van het Fonds moeten voorzien in:

(a) de opschorting van bijdragen op grond van vastgestelde wijzigingen in het koffieprijspeil;



- (b) de betaling aan het Fonds in vrij inwisselbare valuta van het gedeelte van de bijdrage dat niet door de betrokken deelnemer werd gebruikt;
- (c) regelingen die de overdracht van passende functies en bevoegdheden van het Fonds aan een of meer internationale financiële instellingen mogelijk maken.

(8) Tenzij de Raad anders beslist wordt het stemrecht in de Raad van een exporterende deelnemer die zijn verplichtingen ingevolge dit artikel niet nakomt opgeschort en komt hij niet in aanmerking voor verhoging van zijn voor export toegewezen hoeveelheid. Indien de exporterende deelnemer een jaar lang ononderbroken zijn verplichtingen niet nakomt, houdt hij negentig dagen daarna op partij te zijn bij de Overeenkomst, tenzij de Raad anders beslist.

(9) Besluiten van de Raad ingevolge het bepaalde in dit artikel worden genomen met een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen.

## HOOFDSTUK XVII – VOORLICHTING EN STUDIES

### Artikel 55

#### *Voorlichting*

(1) De Organisatie treedt op als centrum voor de verzameling, uitwisseling en publikatie van:

- (a) statistische gegevens inzake de wereldproductie, de prijzen, de uit- en invoer, de distributie en het verbruik van koffie; en
- (b) voor zover zulks wenselijk wordt geacht, technische gegevens inzake de cultuur, de verwerking en het gebruik van koffie.

(2) De Raad kan van de leden alle inlichtingen eisen die hij voor zijn werk nodig acht, zoals regelmatige statistische verslagen over de koffieproductie, de in- en uitvoer, distributie, verbruik, voorraden en belasting; er mogen echter geen gegevens worden gepubliceerd die zouden kunnen leiden tot het bekend worden van de handelingen van personen of maatschappijen die koffie produceren, verwerken of op de markt brengen. De leden verschaffen de gewenste inlichtingen in zo uitgebreid en nauwkeurig mogelijke vorm.

(3) Wanneer een lid in gebreke blijft, of moeilijkheden ondervindt, de Raad binnen redelijke termijn de statistische en andere inlichtingen te verschaffen, die deze nodig heeft voor het behoorlijk functioneren van de Organisatie, kan de Raad het betrokken lid verzoeken de redenen voor het niet vervullen van zijn verplichtingen mede te delen. Wanneer blijkt dat er in dit geval technische bijstand nodig is, kan de Raad de nodige maatregelen nemen.

## Artikel 56

*Studies*

(1) De Raad kan het verrichten van studies bevorderen betreffende de economie van de koffieproductie en -distributie, de invloed van regelingsmaatregelen op de produktie en het verbruik van koffie in producerende en consumerende landen, de mogelijkheden voor verhoging van het koffieverbruik voor traditionele en eventuele nieuwe vormen van gebruik, alsmede betreffende de gevolgen van de werking van de Overeenkomst voor producenten en consumenten van koffie, met inbegrip van de ruilvoet.

(2) De Organisatie kan nagaan of het uitvoerbaar is minimum normen voor te schrijven voor de uitvoer door koffie-producerende leden. Aanbevelingen in dit opzicht kunnen door de Raad besproken worden.

## HOOFDSTUK XVIII – ONTHEFFING

## Artikel 57

*Ontheffing*

(1) De Raad kan, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, een lid ontheffen van een verplichting ten gevolge van buitengewone omstandigheden of noodtoestanden, overmacht, grondwettelijke verplichtingen, of internationale verplichtingen ingevolge het Handvest van de Verenigde Naties voor gebieden die volgens het trustschapsstelsel worden bestuurd.

(2) Wanneer de Raad een lid van een verplichting ontheft, vermeldt hij uitdrukkelijk de voorwaarden waarop en het tijdvak waarvoor het lid van deze verplichting is ontheven.

(3) De Raad neemt geen verzoek voor ontheffing van quotumverplichtingen in overweging dat is gebaseerd op de aanwezigheid in een lid-staat, tijdens een of meer jaren, van een voor export beschikbare produktie boven zijn toegestane export, of die het gevolg is van het feit dat het lid het bepaalde in de artikelen 48 en 49 niet is nagekomen.

## HOOFDSTUK XIX – OVERLEG, GESCHILLEN EN KLACHTEN

## Artikel 58

*Overleg*

Elk lid besteedt welwillende aandacht aan en geeft voldoende gelegenheid tot overleg betreffende opmerkingen die een ander lid zou kunnen maken ten aanzien van enige aangelegenheid verband houdende met de

Overeenkomst. In de loop van zodanig overleg stelt de Uitvoerende Directeur, op verzoek van een der partijen en met instemming van de andere, een onafhankelijke commissie in die haar goede diensten zal aanwenden om de partijen te verzoenen. De kosten van de commissie kunnen niet ten laste van de Organisatie worden gebracht. Indien een partij niet instemt met de instelling van een commissie door de Uitvoerende Directeur, of indien het overleg niet tot een oplossing leidt, kan de aangelegenheid overeenkomstig artikel 59 worden verwezen naar de Raad. Indien het overleg tot een oplossing leidt wordt hierover verslag uitgebracht aan de Uitvoerende Directeur die het verslag aan alle leden toezendt.

### Artikel 59

#### *Geschillen en klachten*

(1) Geschillen betreffende de uitlegging of de toepassing van de Overeenkomst die niet door onderhandelingen worden geregeld, worden op verzoek van een lid dat deel heeft aan het geschil naar de Raad verwezen die hierover beslist.

(2) Wanneer een geschil krachtens lid (1) van dit artikel naar de Raad is verwezen, kan een meerderheid van de leden, of leden die niet minder dan een derde van het totale aantal stemmen bezitten, na de zaak met de Raad besproken te hebben, verlangen dat deze betreffende de onderhavige geschillen de mening vraagt van de commissie van advies bedoeld in lid (3) van dit artikel, alvorens zijn besluit te nemen.

(3) (a) Tenzij de Raad eenparig anders overeenkomt, bestaat de commissie uit:

- (i) twee personen, van wie de een veel ervaring bezit op het gebied waarover het geschil handelt, en van wie de ander groot aanzien geniet en ervaring bezit op juridisch gebied, en die benoemd worden door de exporterende leden;
  - (ii) twee zulke personen die benoemd worden door de importerende leden; en
  - (iii) een voorzitter, eenparig gekozen door de vier personen die ingevolge (i) en (ii) benoemd zijn, of, indien zij geen overeenstemming kunnen bereiken, door de Voorzitter van de Raad.
- (b) Alleen personen uit landen waarvan de Regeringen Partij bij deze Overeenkomst zijn, komen in aanmerking voor lidmaatschap van de commissie van advies.
- (c) Personen, die in de commissie van advies zijn benoemd, handelen in hun persoonlijke hoedanigheid en niet in opdracht van enige Regering.
- (d) De uitgaven van de commissie van advies worden door de Organisatie betaald.

(4) De mening van de commissie van advies wordt, met redenen omkleed, ter kennis gebracht van de Raad die, na alle ter zake dienende gegevens bestudeerd te hebben, in het geschil beslist.

(5) Alle klachten omtrent het niet nakomen door een lid van zijn verplichtingen krachtens de Overeenkomst worden op verzoek van het lid dat de klacht indient verwezen naar de Raad, die ter zake een beslissing neemt.

(6) Geen lid wordt geacht zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst niet te zijn nagekomen dan bij een verdeelde enkelvoudige meerderheid van stemmen. In iedere conclusie dat een lid de Overeenkomst overtreden heeft, wordt van de aard van de overtreding een nauwkeurige omschrijving gegeven.

(7) Wanneer de Raad concludeert dat een lid de Overeenkomst heeft overtreden, kan hij, onverminderd andere dwangmaatregelen voorzien in andere artikelen van de Overeenkomst, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, het stemrecht van dat lid in de Raad en zijn recht zijn stemmen in de Uitvoerende Raad te laten uitbrengen opschorten, tot het zijn verplichtingen nakomt, of kan de Raad ingevolge artikel 67 eisen, dat dit lid zich terugtrekt.

(8) Alvorens de aangelegenheid door de Raad wordt besproken kan een lid het oordeel van de Uitvoerende Raad vragen omtrent een geschil of een klacht.

## HOOFDSTUK XX - SLOTBEPALINGEN

### Artikel 60

#### *Ondertekening*

De Overeenkomst is tot en met 31 maart 1968 op het Hoofdkantoor der Verenigde Naties opengesteld voor ondertekening door elke Regering die een Overeenkomstsluitende Partij is bij de Internationale Koffieovereenkomst, 1962.

### Artikel 61

#### *Bekrachtiging*

Deze Overeenkomst wordt door de ondertekenende Regeringen of door enige andere Overeenkomstsluitende Partij bij de Internationale Koffieovereenkomst, 1962, goedgekeurd, bekrachtigd of aanvaard, overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke procedures. Met inachtneming van het bepaalde in lid (2) van artikel 62 worden de akten van goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding uiterlijk 30 september 1968 bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties neergelegd.

## Artikel 62

*Inwerkingtreding*

(1) Deze Overeenkomst treedt op 1 oktober 1968 definitief in werking tussen de Regeringen die akten van goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding hebben nedergelegd, indien die Regeringen op die datum ten minste twintig exporterende leden vertegenwoordigen met ten minste 80% van de stemmen van de exporterende leden en ten minste tien importerende leden met ten minste 80% van de stemmen van de importerende leden. Hiertoe zijn de stemmen verdeeld zoals aangegeven in Bijlage C. In het andere geval kan de Overeenkomst op elk tijdstip definitief in werking treden nadat zij voorlopig van kracht is geworden en aan de bovenvermelde voorwaarden van dit lid is voldaan. Ten aanzien van een Regering die na de definitieve inwerkingtreding van de Overeenkomst voor andere Regeringen een akte van goedkeuring, bekrachtiging, aanvaarding of toetreding nederlegt treedt de Overeenkomst definitief in werking op de datum van deze nederlegging.

(2) De Overeenkomst kan voorlopig in werking treden op 1 oktober 1968. Te dien einde wordt een kennisgeving door een ondertekenende Regering of door een Overeenkomstsluitende Partij bij de Internationale Koffieovereenkomst, 1962, waarin deze de verplichting op zich neemt, de Overeenkomst voorlopig toe te passen en zo spoedig mogelijk overeenkomstig haar grondwettelijke procedure tot goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding over te gaan, die uiterlijk 30 september 1968 in het bezit van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is, gelijkgesteld met een akte van goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding. Een Regering die de verplichting op zich neemt de Overeenkomst voorlopig toe te passen wordt toegestaan, een akte van goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding neder te leggen en wordt als voorlopig lid beschouwd, totdat zij haar akte van goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding heeft nedergelegd, of tot en met 31 december 1968, al naar gelang welke datum het eerst valt.

(3) Indien de Overeenkomst op 1 oktober 1968 niet definitief of voorlopig in werking is getreden, kunnen de Regeringen die akten van goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding of kennisgevingen van een verbintenis om de Overeenkomst voorlopig toe te passen en tot goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding over te gaan, onmiddellijk na deze datum overleg plegen omtrent wat er in de gegeven omstandigheden gedaan moet worden en kunnen zij met algemeen goedgevonden besluiten dat zij ten aanzien van hen in werking zal treden. Eveneens kunnen de Regeringen die akten van goedkeuring, bekrachtiging, aanvaarding of toetreding hebben nedergelegd, indien de Overeenkomst op 31 december 1968 voorlopig, doch niet definitief, in werking is getreden, overleg plegen omtrent wat er in de gegeven omstandigheden gedaan moet worden en kunnen zij met algemeen goedgevonden besluiten dat de Overeenkomst

voorlopig in werking zal blijven of ten aanzien van hen definitief in werking zal treden.

#### Artikel 63

##### *Toetreding*

(1) De Regering van een land dat lid is van de Verenigde Naties of van een van de gespecialiseerde organisaties kan tot deze Overeenkomst toetreden op door de Raad vast te stellen voorwaarden. Bij de vaststelling van deze voorwaarden bepaalt de Raad, indien zulk een land een exporterend land is en niet is genoemd in Bijlage A, een quotum voor dat land. Indien zulk een land wel in Bijlage A is vermeld zullen de onderscheiden daarin aangegeven quotum-bepalingen op dat land worden toegepast, tenzij de Raad anders beslist bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen. Uiterlijk op 31 maart 1969 of op een andere door de Raad vast te stellen datum kan een importerend lid van de Internationale Koffieovereenkomst, 1962, op dezelfde voorwaarden tot de Overeenkomst toetreden als waarop het de Overeenkomst zou kunnen hebben goedgekeurd, bekrachtigd of aanvaard en, indien het de Overeenkomst voorlopig toepast, wordt het voorlopig beschouwd als een partij daarbij, totdat het zijn akte van goedkeuring, bekrachtiging of aanvaarding heeft nedergelegd, of tot en met de bovengenoemde datum, al naar gelang welke datum het eerst valt.

(2) Iedere Regering die een akte van toetreding nederlegt, vermeldt bij deze nederlegging of zij tot de Organisatie toetreedt als exporterend of importerend lid, zoals omschreven in lid (7) en (8) van artikel 2.

#### Artikel 64

##### *Voorbehouden*

Er mogen geen voorbehouden worden gemaakt ten aanzien van de bepalingen van de Overeenkomst.

#### Artikel 65

##### *Kennisgevingen ten aanzien van niet-zelfstandige gebieden*

(1) Iedere Regering kan, bij de ondertekening of de nederlegging van een akte van goedkeuring, bekrachtiging, aanvaarding of toetreding of te eniger tijd daarna, door hiervan aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling te doen, verklaren, dat de Overeenkomst eveneens van toepassing zal zijn op een of meer van de gebieden waarvan zij de internationale betrekkingen behartigt; met ingang van de datum van deze kennisgeving is de Overeenkomst op de daarin vermelde gebieden van toepassing.

(2) Iedere Overeenkomstsluitende Partij die krachtens artikel 4 haar rechten wenst uit te oefenen met betrekking tot een of meer van haar

afhankelijke gebieden, of die wenst dat een van haar niet-zelfstandige gebieden zich zal aansluiten bij een krachtens artikel 5 of 6 gevormde ledengroep, kan dit doen door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hiervan in kennis te stellen bij de nederlegging van haar akte van goedkeuring, bekrachtiging, aanvaarding of toetreding, of te eniger tijd daarna.

(3) Een Overeenkomstsluitende Partij die een verklaring krachtens lid (1) van dit artikel heeft afgelegd kan hierna te allen tijde, door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties hiervan mededeling te doen, verklaren, dat de Overeenkomst niet langer van toepassing is op het in de kennisgeving genoemde gebied, waarna de Overeenkomst met ingang van de datum van deze kennisgeving niet langer op dat gebied van toepassing is.

(4) De Regering van een gebied waarop de Overeenkomst krachtens lid (1) van dit artikel van toepassing is geworden en dat daarna onafhankelijk is geworden, kan binnen 90 dagen na verkrijging van de onafhankelijkheid verklaren, door hiervan aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling te doen, dat het de rechten en verplichtingen van een Partij bij de Overeenkomst heeft aanvaard. Zij is met ingang van de datum dezer mededeling partij bij de Overeenkomst.

#### Artikel 66

##### *Vrijwillige uittreding*

Een Overeenkomstsluitende Partij kan te allen tijde uit de Overeenkomst treden door hiervan schriftelijk kennis te geven aan de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties. De uittreding wordt van kracht 90 dagen na de dag waarop die kennisgeving is ontvangen.

#### Artikel 67

##### *Gedwongen uittreding*

Wanneer de Raad vaststelt dat een lid zijn verplichtingen ingevolge de Overeenkomst niet is nagekomen en dat zulks de werking van de Overeenkomst aanzienlijk schaadt, kan hij, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, eisen, dat dit lid uit de Organisatie treedt. De Raad deelt zulk een beslissing onmiddellijk aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mede. Negentig dagen na de datum van de beslissing van de Raad houdt dit lid op lid van de Organisatie te zijn en wanneer dit lid een Overeenkomstsluitende Partij is houdt het op partij bij de Overeenkomst te zijn.

## Artikel 68

*Vereffening met uittredende leden*

(1) De Raad stelt de vereffening met een uittredend lid vast. De Organisatie behoudt alle bedragen die reeds door een uittredend lid zijn betaald en dit lid behoudt de verplichting alle bedragen die het aan de Organisatie schuldig is op de datum waarop de uittreding van kracht wordt, te betalen; met dien verstande echter dat, indien een Overeenkomstsluitende Partij een wijziging niet kan aanvaarden en derhalve uittreedt of ophoudt deel te nemen aan de Overeenkomst ingevolge lid (2) van artikel 70, de Raad een door hem billijk geacht vereffeningsbedrag kan vaststellen.

(2) Een lid dat is uitgetreden of dat heeft opgehouden deel te nemen aan de Overeenkomst heeft geen recht op enig deel van de opbrengst van een liquidatie of op andere middelen van de Organisatie wanneer de Overeenkomst krachtens artikel 69 wordt beëindigd.

## Artikel 69

*Werkingsduur en beëindiging*

(1) De Overeenkomst blijft van kracht tot 30 september 1973, behalve wanneer zij wordt verlengd ingevolge lid (2) van dit artikel of eerder beëindigd wordt krachtens lid (3).

(2) Na 30 september 1972 kan de Raad, bij meerderheid van stemmen van de leden die ten minste een verdeelde twee-derde meerderheid van het totale aantal stemmen bezitten, opnieuw over de Overeenkomst onderhandelen of deze, al dan niet gewijzigd, verlengen voor een door de Raad vast te stellen termijn. Een Overeenkomstsluitende Partij, of een niet-zelfstandig gebied dat hetzij lid, hetzij lid van een ledengroep is, namens wie kennisgeving van aanvaarding van een Overeenkomst waarover opnieuw werd onderhandeld of die werd verlengd op de datum waarop een zodanige Overeenkomst waarover opnieuw werd onderhandeld of die werd verlengd in werking treedt, niet werd gemaakt, neemt met ingang van deze datum niet meer deel in de Overeenkomst.

(3) De Raad kan te allen tijde, bij een meerderheid van stemmen van de leden die ten minste een verdeelde twee-derde meerderheid van het totale aantal stemmen bezitten, besluiten de Overeenkomst te beëindigen. Deze beëindiging wordt van kracht op een door de Raad vast te stellen datum.

(4) Niettegenstaande de beëindiging van de Overeenkomst, blijft de Raad bestaan zolang als nodig is voor de liquidatie van de Organisatie en de financiële afwikkeling, alsmede voor het geven van een bestemming aan haar activa; de Raad bezit gedurende deze tijd de bevoegdheden en verricht de functies die voor deze doeleinden nodig zijn.



## Artikel 70

### *Wijzigingen*

(1) De Raad kan, bij een verdeelde twee-derde meerderheid van stemmen, de Overeenkomstsluitende Partijen een wijziging in de Overeenkomst aanbevelen. Deze wijziging wordt van kracht 100 dagen nadat de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties bericht van aanvaarding heeft ontvangen van Overeenkomstsluitende Partijen die ten minste 75% vertegenwoordigen van de exporterende landen die ten minste 85% van de stemmen van de exporterende leden bezitten, alsmede van Overeenkomstsluitende Partijen die ten minste 75% vertegenwoordigen van de importerende landen die ten minste 80% van de stemmen van de importerende leden bezitten. De Raad kan een termijn vaststellen waarbinnen iedere Overeenkomstsluitende Partij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties moet berichten, dat zij de wijziging aanvaard heeft. Indien de wijziging binnen die termijn niet van kracht is geworden, wordt zij geacht te zijn ingetrokken. De Raad verschaft de Secretaris-Generaal de inlichtingen die nodig zijn om vast te stellen of de wijziging van kracht is geworden.

(2) Een Overeenkomstsluitende Partij die, of een niet-zelfstandig gebied dat, lid is of deelneemt aan een ledengroep waarvan op de datum waarop deze wijziging van kracht wordt geen bericht van aanvaarding is ontvangen, houdt met ingang van die datum op deel te nemen aan de Overeenkomst.

## Artikel 71

### *Kennisgevingen van de Secretaris-Generaal*

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties doet alle Overeenkomstsluitende Partijen bij de Internationale Koffieovereenkomst, 1962, en alle andere Regeringen van landen die lid zijn van de Verenigde Naties, of van een of meer der gespecialiseerde organisaties, mededeling van iedere nederlegging van een akte van goedkeuring, bekrachtiging, aanvaarding of toetreding en van de data waarop de Overeenkomst voorlopig en definitief in werking treedt. De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties doet eveneens aan alle Overeenkomstsluitende Partijen mededeling van iedere kennisgeving ingevolge de artikelen 5, 62, lid (2), 65, 66 of 67; van de datum waarop de Overeenkomst wordt verlengd of waarop zij wordt beëindigd volgens artikel 69; en van de datum waarop een wijziging volgens artikel 70 van kracht wordt.

## Artikel 72

### *Aanvullende bepalingen en overgangsbepalingen*

(1) Deze Overeenkomst wordt beschouwd als een voortzetting van de Internationale Koffieovereenkomst, 1962.

(2) Ten einde de ononderbroken voortzetting van de Overeenkomst van 1962 te vergemakkelijken:

- (a) Blijven alle rechtsakten van of namens de Organisatie of van een of meer van haar organen ingevolge de Overeenkomst van 1962, die op 30 september 1968 van kracht waren en die krachtens het daarin bepaalde niet op die datum aflopen, van kracht, tenzij gewijzigd ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst;
- (b) Worden alle besluiten die de Raad tijdens het koffiejahr 1967-68 moet nemen voor toepassing in het koffiejahr 1968-69, genomen tijdens de laatste gewone zitting van de Raad in het koffiejahr 1967-68 en voorlopig toegepast als ware deze Overeenkomst reeds in werking getreden.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden daartoe behoorlijk gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend op de naast hun handtekening vermelde datum.

De teksten van deze Overeenkomst in de Engelse, de Franse, de Portugese, de Russische en de Spaanse taal zijn gelijkelijk authentiek. De originelen zullen worden nedergelegd in het archief van de Verenigde Naties. De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties zal hiervan gewaarmerkte afschriften doen toekomen aan alle ondertekenende en toetredende Regeringen.

*(Zie voor ondertekeningen blz. 41 en 42 van dit Tractatenblad)*

---

## BIJLAGE A

Basis-uitvoerquota <sup>1)</sup>

(in duizenden balen van 60 kilogram)

Brazilië . . . . .	20 926
Boeroendi <sup>2)</sup> . . . . .	233
Kameroen . . . . .	1 000
Centraalafrikaanse Republiek. . . . .	200
Columbia . . . . .	7 000
Kongo (Democratische Republiek) <sup>2)</sup> . . . . .	1 000
Costa Rica . . . . .	1 100
Dominicaanse Republiek. . . . .	520
Ecuador . . . . .	750
El Salvador . . . . .	1 900
Ethiopië . . . . .	1 494
Guatemala . . . . .	1 800
Guinea (basis-uitvoerquotum vast te stellen door de Raad) . . . . .	
Haiti . . . . .	490
Honduras . . . . .	425
India . . . . .	423
Indonesië . . . . .	1 357
Ivoorkust . . . . .	3 073
Kenia . . . . .	860
Malagasische Republiek . . . . .	910
Mexico . . . . .	1 760
Nicaragua . . . . .	550
Peru . . . . .	740
Portugal . . . . .	2 776
Rwanda <sup>2)</sup> . . . . .	150
Tanzania . . . . .	700
Togo . . . . .	200
Oeganda . . . . .	2 379
Venezuela <sup>2)</sup> . . . . .	325
Totaal-generaal	55 041

<sup>1)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 31 lid (1) hebben de onderstaande exporterende landen geen basis-uitvoerquotum en worden hun voor het koffiejaar 1968-69 de volgende uitvoerquota toegewezen: Bolivia 50 000 balen; Kongo (Brazzaville) 25 000 balen; Cuba 50 000 balen; Dahomey 33 000 balen; Gabon 25 000 balen; Ghana 51 000 balen; Jamaica 25 000 balen; Liberia 60 000 balen; Nigeria 52 000 balen; Panama 25 000 balen; Paraguay 70 000 balen; Sierra Leone 82 000 balen; Trinidad en Tobago 69 000 balen.

<sup>2)</sup> Boeroendi, Kongo (Democratische Republiek), Cuba, Rwanda en Venezuela wordt, na voorlegging aan de Uitvoerende Raad van aanvaardbaar bewijsmateriaal waaruit blijkt dat zij een voor export beschikbare productie hebben onderscheidenlijk van meer dan 233 000; 1 000 000; 50 000; 150 000 en 325 000 balen, elk een jaarlijkse voor export toegewezen hoeveelheid toegerekend die de jaarlijkse voor export toegewezen hoeveelheid die zij zouden ontvangen bij een basisquotum van onderscheidenlijk 350 000; 1 300 000; 200 000; 260 000 en 475 000 balen niet te boven gaat. In geen geval zullen evenwel de deze landen toegestane verhogingen in aanmerking worden genomen bij de berekening van de verdeling der stemmen.

## BIJLAGE B

**Landen van bestemming zonder quotum, bedoeld in artikel 40, Hoofdstuk VII**

De volgende geografische gebieden zijn niet-quotum landen in de zin van deze Overeenkomst:

Bahrein  
Botswana  
Ceylon  
China (Taiwan)  
China (vasteland)  
Hongarije  
Iran  
Irak  
Japan  
Korea, Republiek  
Koeweit  
Lesotho  
Malawi  
Muscate en Oman  
Noord-Korea  
Polen  
Katar  
Roemenië  
Saoedi-Arabië  
Somaliland  
Zuid-Afrika, Republiek  
Zuid-Rhodesië  
Zuid-West-Afrika  
Soedan  
Swaziland  
Thailand  
Oman (geprotegeerde Staat)  
Unie van Socialistische Sowjet-Republieken  
Zambia

*Opmerking:* De bovenstaande verkort weergegeven namen hebben een zuiver geografische betekenis; er mag geen enkele politieke conclusie aan worden verbonden.

---

## BIJLAGE C

## Verdeling der stemmen

Land	Uitvoerend	Invoerend
Argentinië . . . . .	—	16
Australië . . . . .	—	9
Oostenrijk . . . . .	—	11
België*) . . . . .	—	28
Bolivia . . . . .	4	—
Brazilië . . . . .	332	—
Boeroendi . . . . .	8	—
Canada . . . . .	—	32
Columbia . . . . .	114	—
Kongo (Democratische Republiek) . . . . .	20	—
Costa Rica . . . . .	21	—
Cuba . . . . .	4	—
Cyprus . . . . .	—	5
Tsjechoslowakije . . . . .	—	9
Denemarken . . . . .	—	23
Dominicaanse Republiek . . . . .	12	—
Ecuador . . . . .	16	—
El Salvador . . . . .	34	—
Ethiopië . . . . .	27	—
Bondsrepubliek Duitsland . . . . .	—	101
Finland . . . . .	—	21
Frankrijk . . . . .	—	84
Ghana . . . . .	4	—
Guatemala . . . . .	32	—
Guinea . . . . .	4	—
Haïti . . . . .	12	—
Honduras . . . . .	11	—
India . . . . .	11	—
Indonesië . . . . .	25	—
Israël . . . . .	—	7
Italië . . . . .	—	47
Jamaïca . . . . .	4	—
Japan . . . . .	—	18
Kenia . . . . .	17	—
Liberia . . . . .	4	—
Mexico . . . . .	32	—
Nederland . . . . .	—	35
Nieuw-Zeeland . . . . .	—	6
Nicaragua . . . . .	13	—
Nigeria . . . . .	4	—
Noorwegen . . . . .	—	16
OAMCAF . . . . .	(88)	—
OAMCAF . . . . .	(4) <sup>1)</sup>	—
Kameroen . . . . .	15	—
Centraalafrikaanse Republiek . . . . .	3	—
Kongo (Brazzaville) . . . . .	1	—

Land	Uitvoerend	Invoerend
Dahomey . . . . .	1	—
Gabon . . . . .	1	—
Ivoorkust . . . . .	47	—
Malagasische Republiek . . . . .	13	—
Togo . . . . .	3	—
Panama . . . . .	4	—
Peru . . . . .	16	—
Portugal . . . . .	48	—
Rwanda . . . . .	6	—
Sierra Leone . . . . .	4	—
Spanje . . . . .	—	21
Zweden . . . . .	—	38
Zwitserland . . . . .	—	19
Tanzania . . . . .	15	—
Trinidad & Tobago . . . . .	4	—
Tunesië . . . . .	—	6
Oeganda . . . . .	41	—
U.S.S.R. . . . .	—	16
Verenigd Koninkrijk . . . . .	—	32
Verenigde Staten van Amerika . . . . .	—	400
Venezuela . . . . .	9	—
<b>Totaal . . . . .</b>	<b>996</b>	<b>1.000</b>

\* met inbegrip van Luxemburg

<sup>1)</sup> Vaste stemmen, niet toewijsbaar aan individuele Overeenkomstsluitende Partijen ingevolge artikel 5, lid (4), letter b.

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

Een kennisgeving inzake voorlopige toepassing als bedoeld in artikel 62, lid 2, van de Overeenkomst is bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd door:

Denemarken ..... 29 maart 1968

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 62, eerste lid, in werking treden op 1 oktober 1968 voor die Staten, die de Overeenkomst op die datum hebben bekrachtigd, goedgekeurd of aanvaard indien zij ten minste 20 exporterende leden met ten minste 80% van de stemmen der exporterende leden en ten minste 10 importerende leden met ten minste 80% van de stemmen der importerende leden vertegenwoordigen of, wanneer de Overeenkomst op 1 oktober 1968, overeenkomstig artikel 62, lid 2, voorlopig in werking is getreden, op het tijdstip waarop aan bovengenoemde voorwaarden is voldaan of op een nader overeenkomstig artikel 62, lid 3, van de Overeenkomst te bepalen datum. Voor elke Staat, die nadien door bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding partij bij de Overeenkomst wordt, treedt de Overeenkomst in werking op de datum van nederlegging van de betreffende akte.

Ingevolge artikel 69, eerste lid, zal de Overeenkomst van kracht blijven tot en met 30 september 1973, behoudens het gestelde in de leden 2 en 3 van dat artikel.

J. GEGEVENS

Van de op 28 september 1962 te New York tot stand gekomen Internationale Koffieovereenkomst, naar welke Overeenkomst in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen en als voortzetting waarvan de onderhavige Overeenkomst ingevolge artikel 72 kan worden beschouwd, is de Engelse tekst geplaatst in *Trb.* 1963, 36. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1964, 62.

Van de op 16 juni 1964 te Genève ondertekende Slotakte van de Eerste Conferentie der Verenigde Naties voor Handel en Ontwikkeling

(UNCTAD), naar welke akte in artikel 47, lid 4, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de Engelse tekst geplaatst in *Trb.* 1966, 1, blz. 383 e.v.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321. Zie ook, laatstelijk *Trb.* 1967, 3.

Uitgegeven de *derde* mei 1968.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
J. LUNS